

***hama***<sup>®</sup>

H O M E   E N T E R T A I N M E N T

# Universal Fernbedienung »8in1«

Universal Remote Control  
Télécommande universelle

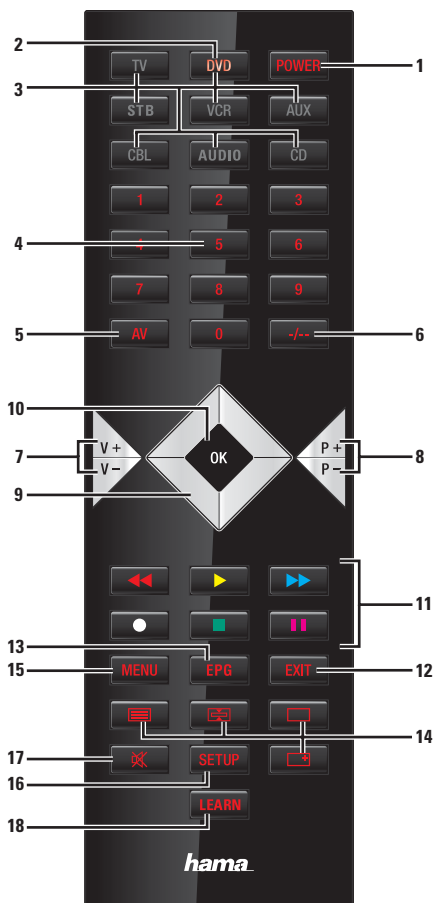


***hama***<sup>®</sup>

Hama GmbH & Co KG  
D-86651 Monheim/Germany  
[www.hama.com](http://www.hama.com)

00040098/08.08

**00040098**



## Universal Fernbedienung

### Funktionstasten

1. Power: EIN / AUS
2. Anzeige LED
3. Gerätewahl Tasten
4. Zifferntasten Block 0-9
5. AV: Umschalten zu externem Gerät
6. +/-: Umschalten auf zweistellige Programmzahlen
7. V+/V-: Lautstärkeregler
8. P+/P--Programmwahl
9. Navigationsring zum Navigieren in Bildschirm-Menüs
10. OK: zum Bestätigen von Eingaben
11. ←→ Schneller Rücklauf / Rot  
▶ Abspielen / Gelb  
▶ Schneller Vorlauf / Blau  
● Aufnahme Starten  
■ Stopp / Grün  
■ Pause / Magenta
12. EXIT: zum Verlassen des Geräte-Menüs
13. EPG: elektronische Programmzeitschrift anzeigen (geräteabhängig)
14. Bildschirm-Funktionen aufrufen
15. Menu: Gerätemenü öffnen
16. Setup
17. Stummschaltung
18. Learn: erlernen von Gerätetasten

### Allgemeines

Diese Universal-Fernbedienung ist eine 8 in 1 Fernbedienung und kann folgende Gerätetypen bedienen: TV, STB, CBL, AUDIO, AUX, VCR, CD, DVD. (z. B. DVD-Recorder/Player, Videorecorder, Verstärker, Tuner, etc.).

Die Beschriftung der Tasten bezeichnet nicht den zu programmierenden Gerätetyp, sie dient deshalb nur der leichteren Übersicht. Notieren Sie sich bitte die Codes Ihrer Geräte, die Sie für die Programmierung verwendet haben. Falls die Codes z. B. nach einem Batteriewechsel nicht mehr gespeichert sein sollten, können Sie die Fernbedienung so schneller programmieren.

2

Sie müssen einen vierstelligen Gerätecode für jedes Gerät, das Sie mit der Universal-Fernbedienung bedienen möchten, auf eine Quellentaste (TV, STB, CBL, AUDIO, AUX, VCR, CD, DVD) programmieren.

*Videorecorder: Führen Sie die Codesuche bitte mit eingelegtem Band durch.*

### Gerätecodes programmieren

**Gerätecode nach Code-Liste eingeben**  
Die Codes der entsprechenden Geräte sind der Codeliste, die dieser Bedienungsanleitung beiliegt zu entnehmen.

- Schalten Sie das betreffende Gerät manuell ein.
- Drücken Sie die gewünschte Quellentaste (TV, STB, CBL, AUDIO, AUX, VCR, CD, DVD) kurz.
- Halten Sie die Taste Setup (16) für ca. 3 Sekunden gedrückt, bis die rote LED dauerhaft aufleuchtet.
- Geben Sie dann den entsprechenden vierstelligen Code aus der Code Tabelle ein.
- Zur Bestätigung jedes Tastendrucks geht die rote LED kurz aus.
- Wenn die Codeeingabe gültig war, erlischt die rote LED nach der Eingabe der letzten Stelle.
- Drücken Sie kurz OK (10) um den Code zu speichern.
- Wurde ein ungültiger Code eingegeben, blinkt die rote LED drei Sekunden lang, bevor sie erlischt. Sollte das Gerät nicht erwartungsgemäß reagiert, wiederholen Sie die Programmierung ggf. mit einem anderen Code. Bitte probieren Sie alle zu Ihrer Marke angegebenen Codes aus.
- Wählen Sie den Code aus, auf den alle verfügbaren Befehle Ihrer Fernbedienung korrekt reagieren.

- Sollten Sie damit auch keinen Erfolg haben, dann versuchen Sie es mit der im Kapitel „Automatischer Suchlauf“ beschriebenen Suchmethode.

### Manueller Code-Suchlauf

- Schalten Sie das betreffende Gerät manuell ein.
- Drücken Sie die gewünschte Quellentaste (3) (TV, STB, CBL, AUDIO, AUX, VCR, CD, DVD) kurz.
- Halten Sie die Taste Setup (16) für ca. 3 Sekunden gedrückt, bis die rote LED dauerhaft aufleuchtet.
- Drücken Sie mehrmals nacheinander (dies kann bis zu 350 Mal sein) die Taste POWER (1), nur bei VCR (Videorecordern) bitte die Taste P+ (8) oder P- (8)
- bis das Gerät, welches gesteuert werden soll, ausgeschaltet, oder den Kanal wechselt oder entsprechend reagiert. Die Code-Suche wird bei der momentan auf der Gerätegruppe gespeicherten Codenummer begonnen.
- Drücken Sie kurz OK (10) um den Code zu speichern. Aufgrund der umfangreichen Anzahl der verschiedenen Code-Nummern sind pro Gerätetyp bis zu 350 unterschiedliche Codes vorprogrammiert. In Einzelfällen ist es möglich, dass nur die gebräuchlichsten Hauptfunktionen verfügbar sind. Bei einigen speziellen Gerätemodellen kann es sein, dass die beschriebene Vorgehensweise nicht zum Erfolg führt.

### Automatischer Suchlauf

Wenn Ihr Gerät nicht auf die Fernbedienung anspricht, obwohl Sie alle für Ihren Gerätetyp und die entsprechende Marke aufgeführten Codes ausprobiert haben, versuchen Sie es mit dem automatischen Suchlauf.

Hierdurch können Sie auch solche Codes solcher Marken finden, die in der Gerätecode-Liste nicht aufgeführt sind.

- Schalten Sie das betreffende Gerät manuell ein
- Drücken Sie die gewünschte Quellentaste (3) (TV, STB, CBL, AUDIO, AUX, VCR, CD, DVD) kurz.
- Halten Sie die Taste Setup (16) für ca. 3 Sekunden gedrückt, bis die rote LED dauerhaft aufleuchtet.
- Richten Sie die Fernbedienung auf das Gerät und drücken Sie einmal kurz die Taste P+ (8).
- Hat das Gerät keine Programm-Funktion, drücken Sie statt der P+ (8) die Taste POWER (1).
- Die Fernbedienung startet nach 6 Sekunden die Code-Suche und sendet im 1-Sekundentakt (siehe auch nächsten Abschnitt) nacheinander alle Codes. Bei jedem Senden leuchtet die rote LED auf.
- Sobald das Gerät auf die Fernbedienung reagiert, drücken Sie OK (10). Haben Sie es verpasst, rechtzeitig OK zu drücken, können Sie mit der Taste P- (8) schrittweise zum Code zurückspringen, auf den das Gerät reagiert hat.
- Um die Suche abzubrechen, drücken Sie EXIT (12).

Wenn die Fernbedienung statt sekundlich nur alle 3 Sekunden einen neuen Code senden soll, gehen Sie folgendermaßen vor.

Drücken Sie innerhalb von 6 Sekunden nach Drücken der Taste P+ (8) (bzw. POWER (1)) wie in zuvor beschrieben, die Taste P+ (8) oder P- (8) noch einmal. Die Fernbedienung sendet jetzt nur alle 3 Sekunden einen neuen Code. Dadurch gewinnen Sie mehr Zeit, um den Vorgang abzubrechen, allerdings dauert die Codesuche dadurch auch länger.

3

## Codesuche nach Handelsname

- Diese Funktion bietet Ihnen die Möglichkeit, nach Handelsnamen zu suchen (siehe Code-Liste).
- Schalten Sie das betreffende Gerät manuell ein.
- Drücken Sie die gewünschte Quellentaste (3) (TV, STB, CBL, AUDIO, AUX, VCR, CD, DVD) kurz.
- Halten Sie die Taste Setup (16) für ca. 3 Sekunden gedrückt, bis die rote LED dauerhaft aufleuchtet.
- Geben Sie den einstelligen Code laut folgender Tabelle ein.

- 1 Philips
- 2 Sony, Panasonic, JVC, Toshiba
- 3 Thomson
- 4 Telefunken
- 5 Grundig
- 6 Nokia
- 0 Alle anderen Marken für diese Gerätegruppe

- Drücken Sie mehrfach die Taste P+(8) (oder bei Videorecordern die Taste POWER (1)) oder bis das Gerät entsprechend reagiert. Gehen Sie dabei zügig vor, da sonst die automatische Codesuche gestartet wird.
- Speichern Sie den Code durch Drücken von OK (10).
- Wurden alle Codes durchsucht, blinkt die rote LED für ca. 3 Sekunden.

## Code-Identifizierung

Die Code-Identifizierung bietet Ihnen die Möglichkeit, bereits eingegebene Codes, die in der Fernbedienung gespeichert sind, zu bestimmen. So gehen Sie vor.

- Schalten Sie das betreffende Gerät manuell ein.
- Drücken Sie die gewünschte Quellentaste (3) (TV, STB, CBL, AUDIO, AUX, VCR, CD, DVD) kurz.
- Halten Sie die Taste Setup (16) für ca. 3 Sekunden gedrückt, bis die rote LED dauerhaft aufleuchtet.
- Drücken Sie kurz die Taste Setup (16), die rote LED erlischt kurz beim Tastendruck.
- Um die erste Zahl zu finden, drücken Sie die Zifferntasten von 0 bis 9.
- Wenn die rote LED kurz ausgeht, ist es die erste gespeicherte Zahl.
- Um die zweite Zahl festzustellen, drücken Sie wiederum die Zifferntasten von 0 bis 9, bis die rote LED ausgeht.
- Wiederholen Sie den Vorgang für die dritte und die vierte Zahl.
- Die rote LED erlischt, sobald die Taste für die vierte Zahl gedrückt wurde.
- Die Code-Identifizierung ist jetzt abgeschlossen.

## Codes einer anderen Fernbedienung erlernen

Wenn einige Funktionen Ihrer ursprünglichen Fernbedienung in der 40098 fehlen, dann kann diese diese Funktionen erlernen. Wenn die Marke des zu steuernden Geräts nicht in der separaten Codeliste steht, können Sie die Funktionen der Original-Fernbedienung des Geräts in Ihre 40098 kopieren. Je nach Format der Übertragungscodes der Original-Fernbedienung kann Ihre Fernbedienung bis zu 150 Tasten speichern.

Legen Sie die ursprüngliche Fernbedienung und Ihre 40098 so hin, dass die Sendee/Empfänger Dioden der beiden Fernbedienungen gegeneinander liegen. Achten Sie auch auf die gleichmäßige Höhengausrichtung der beiden Dioden. Stellen Sie sicher, dass der Abstand zwischen den 2 Fernbedienungen ungefähr 2,5 cm (Daumenbreite) beträgt.

## Kopieren der Tasten

- Halten Sie die Taste Setup (16) für ca. 3 Sekunden gedrückt, bis die rote LED dauerhaft aufleuchtet.
- Taste SETUP (16) loslassen.
- Einmal die Quellentaste (3) (TV, STB, CBL, AUDIO, AUX, VCR, CD, DVD) die Taste erlischt und leuchtet wieder auf.
- Einmal die Taste LEARN (18) drücken.
- Einmal die Taste Ihrer 40098 drücken, unter der Sie eine der Tasten der Original-Fernbedienung kopieren wollen.
- Die zu kopierende Taste der Original-Fernbedienung gedrückt halten, bis die die rote LED erlischt und wieder aufleuchtet (2 bis 3 Sekunden). Bei einem Fehler blinkt die rote LED 3 Sekunden lang, bleibt jedoch im Lernmodus. Versuchen Sie es erneut oder wechseln Sie zu einer anderen Taste.
- Wiederholen Sie das Verfahren für die anderen Tasten ab Schritt 5.
- Drücken Sie einmal die Taste SETUP (16), wenn alle gewünschten Tasten kopiert sind.
- Die rote LED erlischt.

## Empfehlungen

- Die Fernbedienungen während des Lernverfahrenes nicht bewegen.
- Stellen Sie sicher, dass es sich bei der Raumbelichtung nicht um Leuchtstoffröhren oder Energiesparlampen handelt, da diese Lichtquellen Störungen verursachen und die Kopie beeinträchtigen können.
- Die 2 Fernbedienungen müssen über einen Meter von jeder Lichtquelle entfernt sein.
- Vermeiden Sie das Kopieren der Codes der Tasten V+; V- und sowie der Abspieltasten (5), denn je nach Fernbedienung steuern die Codes dieser Tasten nicht unbedingt dieselben Geräte.
- Wenn der Speicher Ihrer 40098 voll ist, blinkt die rote LED 3 Sekunden lang. Dann ist es nicht mehr möglich, andere Codes zu kopieren, ohne eine Nullrückstellung durchzuführen.
- Wenn Sie eine Taste kopieren, ist es möglich, dass die rote LED schwach blinkt. Lassen Sie in diesem Fall die Taste nicht los und warten Sie, bis das Blinken aufhört.

## Hinweise:

- Die Batterien der 2 Fernbedienungen müssen in gutem Zustand sein; tauschen Sie sie eventuell aus.
- Sie können keine Tasten unter folgenden Tasten kopieren: LEARN, SETUP,
- Alle Tasten unter einem Modus werden gelöscht, wenn ein 4-stelliger Code unter diesem Modus eingegeben wird (auch für die direkte Eingabe eines Codes, das Suchen eines Codes oder einer Marke).

### Löschen aller kopierten Tasten

- Halten Sie die Taste Setup (16) für ca. 3 Sekunden gedrückt, bis die rote LED dauerhaft aufleuchtet.
- Taste SETUP (16) loslassen.
- Zweimal die Taste LEARN (18) drücken. Die rote LED erlischt und leuchtet wieder auf.
- Einmal die Taste SETUP (16) drücken, die rote LED geht aus.
- Alle kopierten Tasten sind nun gelöscht.

### Normaler Betrieb

Nachdem Sie die Programmierung Ihrer Fernbedienung für Ihre Audio/Video-Geräte vorgenommen haben, arbeitet die Fernbedienung in den gebräuchlichsten Hauptfunktionen wie die Original-Fernbedienung des jeweiligen Gerätes. Richten Sie Ihre Fernbedienung auf das gewünschte Gerät und drücken Sie die entsprechende Quellentaste. Die rote LED leuchtet kurz auf, bleibt aber nicht an. Sie aktivieren die Funktionen nun durch Drücken der entsprechenden Funktionstaste Ihrer Universal-Fernbedienung. Bei jedem Tastendruck leuchtet die rote LED kurz auf.

Unter Umständen ist nicht jede Funktion Ihrer Original-Fernbedienung auf der Universal-Fernbedienung direkt verfügbar. Insbesondere bei neueren Geräten ist es möglich, dass die Funktionen zunächst unter anderen Tasten als erwartet abgelegt oder gar nicht verfügbar sind.

### 10er- Tastatur und AV:

Die 10er-Tastatur (4) und die Umschalt Taste (6) um 2-stellige Zahlen (Kanalnummern) einzugeben.

Mit der AV Taste wählen Sie normalerweise den AV-Eingang des Fernsehgerätes für z.B. den STB Receiver oder den Videorecorder.

### Sonderfunktionen

#### „Elektronisches Programm“

Die Taste EPG (13) entspricht der Funktion „Elektronik Programm Guide“ und hat verschiedene Funktionen, je nachdem auf welchem Gerät diese angewendet wird.

Bei DVD - Codes öffnet die Taste das Titel - Menü. Bei STB - oder VCR - Codes können Sie mit der Taste eine Programmierung vornehmen, sofern Ihr Videorecorder über eine SHOWVIEW-Funktion verfügt.

#### „Punch Through“

Die Punch Through – Funktion ermöglicht es Ihnen, bestimmte Funktionen an einem anderen Gerätetyp als dem ausgewählten auszuführen. Dies sind die Funktionen; Lautstärke, Stummschaltung sowie die Abspielfunktionen.

Wenn die Fernbedienung im AUDIO, AUX, VCR, DVD, CD Modus ist, steuern die Tasten Lautstärke (7) und Stummschaltung (17) das TV-Gerät (sofern die anderen Geräte nicht über eine eigene Lautstärkeregelung verfügen).

Im TV-Betrieb oder in einem anderen Betrieb ohne Abspielfunktionen ist, steuern die Tasten Wiedergabe, Pause, Stopp und ggf. Aufnahme einen angeschlossenen Videorecorder, DVD - Player oder DVD

- Rekorder an. Es wird immer das zuletzt gewählte Gerät angesteuert.

Im Auslieferungszustand ist die Universal-Fernbedienung so eingestellt, dass die Funktionen Lautstärke und Stummschaltung automatisch das TV-Gerät steuern, wenn gerade eine Quellentaste für ein Gerät mit Bildübertragung (DVD, Videorecorder etc.) gedrückt ist.

Lautstärke/Stummschaltung auf einen anderen Gerätetyp programmieren

- Halten Sie die Setup Taste (16) für ca. 3 Sekunden gedrückt, bis die rote LED dauerhaft aufleuchtet.
- Drücken Sie die Mute Taste (17) bis die rote LED kurz ausgeht.
- Drücken Sie eine Quellentaste für das Gerät, auf das die Lautstärke- und Stummschaltungs-Funktion übertragen werden soll. Die rote LED bleibt an.
- Drücken Sie die Mute Taste (17); die rote LED geht aus.
- Wenn Sie aus Versehen ein Gerät gewählt haben, das keine eigene Lautstärkeregelung besitzt, blinkt die rote LED für 3 Sekunden.

Lautstärke/Stummschaltung auf ein bestimmtes Gerät programmieren

- Halten Sie die Setup Taste (16) für ca. 3 Sekunden gedrückt, bis die rote LED dauerhaft aufleuchtet.
- Drücken Sie die Mute Taste (17) bis die rote LED kurz erlischt.
- Drücken Sie die Quellentaste für das Gerät, das nur seine eigene Lautstärke- und Stummschaltungsfunktion haben soll.
- Drücken Sie die - Lautstärke Tasten (7) die rote LED bleibt an.

- Drücken Sie erneut die Mute Taste (17) die rote LED geht aus.

Lautstärke/Stummschaltung wieder zurücksetzen

Falls Sie die Lautstärke und Stummschaltung wie in den vorangehenden zwei Abschnitten beschrieben verändert haben, können Sie die Funktionen wieder auf ihre Werkseinstellung zurückstellen und so den „Punch-Through“- Funktion wiederherstellen.

- Halten Sie die Setup Taste (16) für ca. 3 Sek. gedrückt, bis die rote LED dauerhaft aufleuchtet.
- Halten Sie die Mute Taste (17) gedrückt, bis die rote LED kurz erlischt.
- Drücken Sie noch einmal die Mute Taste (17), die rote LED erlischt.

Die Funktionen Lautstärke und Stummschaltung „Punch-Through“- Funktion ist jetzt wieder in den Auslieferungszustand gesetzt.

## Fehlerbehebung

### Die Fernbedienung funktioniert nicht:

- Überprüfen Sie, ob die Batterien der Fernbedienung korrekt eingelegt sind und die Polung +/- übereinstimmt.
- Überprüfen Sie, ob Ihre Geräte korrekt angeschlossen und eingeschaltet sind.
- Falls die Batterien zu schwach sind, tauschen Sie diese durch neue aus.
- Es sind mehrere Gerätecodes unter dem Markennamen meines Geräts aufgeführt. Wie ermittle ich den richtigen Gerätecode?
- Um den richtigen Gerätecode für Ihr Gerät zu bestimmen, probieren Sie die Codes nacheinander aus, bis die meisten Funktionen des Gerätes ordnungsgemäß funktionieren.

### Die Geräte reagieren nur auf einige Befehle der Fernbedienung:

- Testen Sie weitere Codes, bis die Geräte auf die Befehle entsprechend reagieren.
- Wenn die manuelle Codeeingabe und die automatische Codesuche nicht zum Erfolg führen, kann es in besonderen Einzelfällen vorkommen, dass das Gerät nicht kompatibel zu Ihrer Universal-Fernbedienung ist.

## Universal Remote Control

### Function buttons

1. Power: ON/OFF
2. LED
3. Device keys
4. Numeric keys block 0-9
5. AV: switch over to external device
6. -/-: switch over to two-digit program numbers
7. V+/V-: volume control
8. P+/P-: channel
9. navigation in screen-menus
10. OK: for the confirming of inputs
11. ◀ Fast rewind / red  
▶ To playing / yellow  
▶▶ Fast forward / blue  
● record starting  
■ Stop / green  
■ Pause / magenta
12. EXIT
13. EPG
14. screen-functions
15. Menu: device menu
16. Setup
17. Muting
18. Learn: learn Mode

### General

This universal remote control is one 8 in 1 remote control and can operate following device types: TV, STB, CBL, AUDIO, AUX, VCR, CD, DVD. (e.g. DVD-recorder/Player, video recorders, boosters, tuners, etc.).

The lettering of the keys does not describe the device type to be programmed, it is used therefore only for the easier overview. Note down please the codes of your devices which you used for the programming. If the codes should be e.g. to a battery change no more not stored, you can program the remote control so more quickly.

They must program a four-digit device code to a source key (TV, STB, CBL, AUDIO, AUX, VCR, CD, DVD) for every device which you would like to operate with the universal remote control.

**Video recorder:** for the code search please inserted a tape.

### Programming device codes

Entering device code after code set

The codes of the corresponding devices are the code list, to take that is enclosed in this operating manual.

- Turn on the device manually.
- Press the source key (TV, STB, CBL, AUDIO, AUX, VCR, CD, DVD) shortly.
- Hold the key setup (16) pressed for approx. 3 seconds until the red LED lights up permanently.
- You distribute the corresponding four-digit code then the code table one.
- To the confirmation of every keystroke the red LED goes out shortly.
- If the code input was valid, the red LED goes out according to the input of the last place.
- Press shortly OK (10) in order to store the code.
- An invalid code was entered, the red LED flashes for three seconds before it goes out. Should the device not reacts; you repeat the programming where appropriate with another code. Please try out all codes indicated for your brand.
- Select the code which all available commands of your remote control react to correctly.

- You should not have also any success in this way, then you attempt it with that one „search run automatic in the chapter“ described search method.

#### Manual code search run

- Turn on the device manually.
- Press the source key (3) (TV, STB, CBL, AUDIO, AUX, VCR, CD, DVD) shortly.
- Hold the key setup (16) pressed for approx. 3 seconds until the red LED lights up permanently.
- You press repeatedly the key POWER (1) after each other (this can be up to 350 times), only at VCR (Video recorders) asks the key P+ (8) or P- (8)
- to the device that is supposed to be operated, off, or changes the channel or reacts correspondingly. The code-search is begun with the code number currently stored on the cluster.
- Press shortly OK (10) in order to store the code. Due to the extensive number of the different code numbers different codes are preprogrammed per device type up to 350. In individual cases it is possible that only the most common primary functions are available. With some specific device models it can be that the described procedure does not lead to the success.

#### Automatic search run

If your device does not respond to the remote control although you tried out all codes performed for your device type and the corresponding brand, you attempt it with the automatic search run. Through that you can find also such codes of such brands which are not performed in the device code list.

- Turn on the device manually
- Press the source key (3) (TV, STB, CBL, AUDIO, AUX, VCR, CD, DVD) shortly.
- Hold the key setup (16) pressed for approx. 3 seconds until the red LED lights up permanently.
- Focus the remote control on the device and press the key P+ (8) once shortly.
- If the device does not have any program-function, you press the key POWER (1) instead of the P+ (8).
- The remote control starts the code search after 6 seconds and sends in the 1 second's clock pulse (see also next section) after each other all codes. At every sending the red LED lights up.
- As soon as the device reacts to the remote control, you press OK (10). You missed it to press OK in time, you keep up the key P- to return (8) in a step by step way for the code which the device reacted to.
- In order to abort the search, you press EXIT (12).

When the remote control instead of 1 only every 3 seconds a new code is supposed to send, you go on as follows.

You press within 6 seconds according to pressures of the key P+ (8) (and/or POWER (1)) how in before described, the key P+ (8) or P- (8) still once. The remote control sends now a new code only every 3 seconds. Through that you win more time in order to abort the process, however, the code search through that lasts also longer.

#### According to code search trade name

- This function offers you the possibility, to search for trade names (see code set).
- Turn on the device manually.
- Press the source key (3) (TV, STB, CBL, AUDIO, AUX, VCR, CD, DVD) shortly.
- Hold the key setup (16) pressed for approx. 3 seconds until which red LED lights up permanently.
- Enter the one-digit code according to following table.

- 1 Philips
- 2 Sony, Panasonic, JVC, Toshiba
- 3 Thomson
- 4 Telefunken
- 5 Grundig
- 6 Nokia
- 0 All other brands for this cluster

- You press the key P+ (8) repeatedly (or at video recorders the key POWER (1)) or until the device reacts correspondingly. Go ahead in this case speedily since otherwise the automatic code search is started.
- Store the code from OK (10) through pressing.
- All codes were searched, the red LED flashes for approx. 3 seconds.

#### Code-identification

The code identification offers you the possibility, already to determine entered codes that are stored in the remote control. So go ahead.

- Turn on the device manually.
- Press the source key (3) (TV, STB, CBL, AUDIO, AUX, VCR, CD, DVD) shortly.
- Hold the key setup (16) pressed for approx. 3 seconds until the red LED lights up permanently.
- You press the key setup (16) shortly, the red LED goes out shortly during the keystroke.
- In order to find the first number, you press the numeric keys from 0 to 9.
- If the red LED goes out shortly, it is the first stored number.
- In order to find the second number, you press in turn the numeric keys from 0 to 9 until the red LED goes out.
- Repeat the process for the third and the fourth number.
- The red LED goes out as soon as the key was pressed for the fourth number.
- The code-identification is now finished.

#### Learning codes of another remote control

If the brand of the device to be operated does not stand in the separate code list, you can copy the functions of the original remote control of the device into yours 40098.

According to format of the line codes of the original remote control your remote control can store up to 150 keys.

You put the initial remote control and yours 40098 so there, that the send/receiver diodes of the two Remote controls lie against each other. Pay attention also to the regular height direction of the two diodes. Guarantee that the distance is about 2,5 cm (Thumb width) between the 2 remote controls.

### Copying of the keys

- Hold the key setup (16) pressed for approx. 3 seconds until the red LED lights up permanently.
- Making key SETUP (16) go.
- Once the source key (3) (TV, STB, CBL, AUDIO, AUX, VCR, CD, DVD) the key goes out and shines again on.
- Pressing the key LEARN (18) once.
- To press the key of yours 40098 once, under which one you copy the keys of the original-remote.
- To hold the key of the original remote control to be copied pressed, the red LED goes out and again lights up (2 to 3 seconds). With an error flashes the red LED 3 seconds long, stays, however, in the learning-mode. You attempt it once again or change to another key.
- Repeat the procedure for the other keys from step 5.
- Press the key SETUP (16) if all wanted keys are copied.
- The red LED goes out.

### Recommendations

- Do not move the remote controls during the process
- You guarantee, that it during the room light not around fluorescent tubes or energy saving-lamps act since these sources of light can cause troubles and influence the copy.
- The 2 remote controls must be away over a meter of every source of light.
- Avoid the copying of the codes of the keys V+; Of- and as well as the playing keys' (5), because according to The codes of these keys do absolutely not control remote control the same devices.
- If the memory of yours 40098 is full, the red LED flashes for 3 seconds. Then it is not more possible, to copy other codes without carrying out some accrued liabilities.
- If you copy a key, it is possible that the red LED flashes weakly. Let in this case the key not rid and you wait, to which flashing stops.

### Tips:

- The batteries of the 2 remote controls must be in good repair; exchange it possibly.
- They can not copy any keys among following keys: LEARN, SETUP,
- All keys under a mode are put out, when a four-digit code under this mode is input (also for the direct input of a code, the search of a code or a brand).

### Delete of all copied keys

- Hold the key setup (16) pressed for approx. 3 seconds until which red LED lights up permanently.
- Making key SETUP (16) go.
- Pressing the key LEARN (18) twice. The red LED goes out and lights up again.
- Pressing the key SETUP (16) that red LED goes from once.
- All copied keys are will be deleting.

### Normal use

After you have carried out the programming of your remote control for yours audio/video device, the remote control works in the most common primary functions as the original remote control of the respective device. Focus your remote control on the wanted device and press the corresponding source key. The red LED will light up shortly. They activate the functions now through pressing of the corresponding function key of your universal remote control. At every keystroke the red LED lights up shortly.

Possibly every function of your original remote control is not directly available on the universal remote control. In particular near newer devices it is possible that the functions are first of all put aside or not at all available among other keys than expected.

With the AV Taste you choose usually the AV input of the TV set for e.g. the STB receiver or the video recorder.

### Special functions

#### „electronic program“

The key EPG (13) corresponds to the function „Electronic Program Guide“ and has different functions, depending on which device this is used.

At STB - or VCR - codes keep you up the key a programming carry out, provided that your video recorder about a SHOWVIEW - function.

#### “Punch through“

The punch through function lets you execute specific functions on a device type other than the one that is selected. These are the volume, mute, and playback functions. When the remote control is set to AUDIO, AUX, VCR, DVD, or CD mode, the Volume (7) and Mute (17) buttons control the TV device (provided the other devices do not have their own volume control). In TV mode or another mode without playback functions, the Play, Pause, Stop and (where applicable) Record buttons control a connected video recorder, DVD player, or DVD recorder. The controlled device is always the last selected device.

By default, the universal remote control is set so that the volume and mute functions automatically control the TV set when a source button for a video device (DVD, video recorder, etc.) is being pressed.

Programming volume/mute to a different device type

- Press and hold the Setup (16) button for approx. 3 seconds until the red LED remains lit.



- Press and hold the Mute (17) button until the red LED briefly goes out.
- Press a source button for the device to which the volume and mute functions are to be transferred. The red LED stays on.
- Press the Mute (17) button; the red LED goes out.
- If you accidentally select a device which does not have its own volume control, the red LED flashes for 3 seconds.

Programming volume/mute to a specific device type

- Press and hold the Setup (16) button for approx. 3 seconds until the red LED remains lit.
- Press and hold the Mute (17) button until the red LED briefly goes out.
- Press the source button for the device which is only to have its own volume and mute functions.
- Press the “-” Volume (7) buttons; the red LED stays on.
- Press the Mute (17) button again; the red LED goes out.

Resetting volume/mute

If you have changed the volume and mute as described in the previous two sections, you can reset these functions to their factory settings and thereby restore the “punch through” function.

- Press and hold the Setup (16) button for approx. 3 seconds until the red LED remains lit.
- Press and hold the Mute (17) button until the red LED briefly goes out.
- Press the Mute (17) button again; the red LED goes out.

The volume and mute “punch through” functions are now returned to their default state.

## Debugging

The remote control does not function:

- Check the batteries of the remote control are correctly inserted and the polarity +/- is right
- Check your devices are correctly connected and turned on.
- If the batteries are too weak, you exchange these through new.
- Several device codes are performed under the brand name of my device. How do I determine the correct device code?
- In order to determine the correct device code for your device, you try out the codes after each other until most functions of the device function properly.

**The devices react only to some commands of the remote control:**

- You test further codes, to which according to devices by the commands react.
- If the manual code input and the automatic code search do not lead to the success, it can happen in special individual cases that the device is not compatible to your universal remote control.

## Télécommande universelle

### Touches de fonction

1. Power : SOUS / HORS TENSION
2. Affichage DEL
3. Touches de sélection de l'appareil
4. Touches numériques bloc 0-9
5. AV : commutation vers l'appareil externe
6. -/- : commutation vers les numéros de programmes à deux chiffres
7. V+/V- : réglage du volume
8. P+/P- : sélection du programme
9. Bague pour la navigation dans les menus de l'écran
10. OK : confirmation de saisies
11. ◀ retour rapide / voyant rouge
- ▶ lecture / voyant jaune
- ▶▶ avance rapide / voyant bleu
- démarrage d'un enregistrement
- Stop / voyant vert
- pause / voyant magenta
12. EXIT : pour quitter le menu de l'appareil
13. EPG : consultation du guide électronique des programmes (dépend du modèle d'appareil)
14. Consultation des fonctions de l'écran
15. Menu : ouverture du menu de l'appareil
16. Setup (réglage)
17. Commutation en mode silencieux
18. Learn (apprentissage) : apprentissage des touches d'appareils

### Remarques générales

Cette télécommande universelle est une télécommande 8 in 1 capable de piloter les types d'appareils suivants : TV, STB, CBL, AUDIO, AUX, VCR, CD, DVD (enregistreur DVD/lecteur, magnéto, amplificateur, récepteur radio, etc.).

L'inscription des touches ne désigne pas l'appareil que vous désirez programmer, mais est utilisée uniquement afin de faciliter la vue d'ensemble.

Veillez noter les codes de vos appareils que vous avez utilisés lors de la programmation.

Vous ne perdrez ainsi pas de temps lors d'une nouvelle programmation de la télécommande en cas de perte de l'enregistrement des codes (après un changement de batterie, par exemple).

Vous devez programmer sur une touche source (TV, STB, CBL, AUDIO, AUX, VCR, CD, DVD) avec un code à quatre chiffres chaque appareil que vous désirez piloter à l'aide de la télécommande universelle.

**Magnéto** : recherchez le code avec une cassette insérée.

## Programmation des codes des appareils

### Saisie du code de l'appareil selon la liste de codes

Veillez consulter la liste de codes jointe au mode d'emploi pour trouver le code correspondant à votre appareil.

- Mettez l'appareil que vous désirez utiliser sous tension manuellement.
- Appuyez brièvement sur la touche de la source désirée (TV, STB, CBL, AUDIO, AUX, VCR, CD, DVD).
- Maintenez la touche Setup (16) enfoncée pendant environ 3 secondes, jusqu'à ce que la DEL rouge s'allume en permanence.
- Saisissez ensuite le code à quatre chiffres correspondant à partir des codes de la liste.
- La DEL s'éteint brièvement afin de confirmer la saisie de chaque position.
- La DEL rouge s'éteint après la saisie de la dernière position dans le cas où le code saisi est correct.
- Appuyez brièvement sur la touche OK (10) afin de sauvegarder le code.



- La DEL rouge clignote pendant trois secondes, puis s'éteint en cas d'erreur. Veuillez répéter la procédure de programmation ou veuillez utiliser un autre code dans le cas où l'appareil ne réagit pas correctement. Veuillez essayer tous les codes correspondants à la marque de votre appareil.
- Sélectionnez ensuite le code auquel toutes les fonctions disponibles de votre télécommande réagissent correctement.
- Dans le cas où ce procédé ne fonctionne pas, veuillez utiliser la méthode décrite au chapitre « Recherche automatique ».

#### Recherche manuelle du code

- Mettez l'appareil que vous désirez utiliser sous tension manuellement.
- Appuyez brièvement sur la touche de la source désirée (3) (TV, STB, CBL, AUDIO, AUX, VCR, CD, DVD).
- Maintenez la touche Setup (16) enfoncée pendant environ 3 secondes, jusqu'à ce que la DEL rouge s'allume en permanence.
- Appuyez plusieurs fois de suite (il est possible que vous deviez appuyer jusqu'à 350 fois sur la touche) sur la touche POWER (1) ; pour un VCR (enregistreur vidéo) veuillez utiliser la touche P+ (8) ou P- (8)
- jusqu'à ce que l'appareil que vous désirez piloter se mette hors tension ou change de canal ou encore réagisse correctement. La recherche du code démarre à partir du numéro de code sauvegardé actuellement sur le groupe d'appareils.

- Appuyez brièvement sur la touche OK (10) afin de sauvegarder le code. En raison du nombre important de code, jusqu'à 350 codes différents sont pré-programmés pour un type d'appareils. Dans certains cas, il est possible qu'uniquement les principales fonctions soient disponibles. Il est possible que la marche à suivre décrite ici ne fonctionne pas pour certains modèles spéciaux.

#### Recherche automatique

Veuillez essayer la procédure de recherche automatique dans le cas où votre appareil ne réagit pas à la télécommande, après que vous ayez essayé tous les codes correspondants au type et à la marque de votre appareil. Vous pourrez ainsi trouver les codes de certaines marques qui ne sont pas mentionnés dans la liste des codes d'appareils.

- Mettez l'appareil que vous désirez utiliser sous tension manuellement.
- Appuyez brièvement sur la touche de la source désirée (3) (TV, STB, CBL, AUDIO, AUX, VCR, CD, DVD).
- Maintenez la touche Setup (16) enfoncée pendant environ 3 secondes, jusqu'à ce que la DEL rouge s'allume en permanence.
- Dirigez la télécommande vers l'appareil et appuyez une fois, brièvement, sur la touche P+ (8).
- Appuyez sur la touche POWER (1) au lieu de la touche P+ (8) dans le cas où l'appareil ne présente pas de fonction de programme.
- La télécommande lance la recherche du code environ 6 secondes plus tard, puis émet tous les codes au rythme d'un par seconde. La DEL rouge s'allume à chaque émission.

- Appuyez sur la touche OK (10) dès que l'appareil réagit à la télécommande. La touche P- (8) vous permet de retourner progressivement vers le code auquel l'appareil a réagi dans le cas où vous n'avez pas appuyé sur la touche OK à temps.
- Appuyez sur la touche EXIT (12) afin d'interrompre la recherche.

Procédez comme suit dans le cas où la télécommande émet un nouveau code toutes les 3 secondes au lieu d'un par seconde :

Appuyez une nouvelle fois sur la touche P+ (8) ou P- (8), au maximum dans les 6 secondes, après avoir appuyé sur la touche P+ (8) (ou POWER (1)) comme décrit plus haut. La télécommande émet un nouveau code toutes les 3 secondes. Vous aurez ainsi plus de temps pour interrompre la procédure ; la recherche dure toutefois plus longtemps.

#### Recherche du code d'après la marque de l'appareil.

- Cette fonction vous permet de rechercher le code d'après la marque de l'appareil (voir la liste de codes).
- Mettez l'appareil que vous désirez utiliser sous tension manuellement.
- Appuyez brièvement sur la touche de la source désirée (3) (TV, STB, CBL, AUDIO, AUX, VCR, CD, DVD).
- Maintenez la touche Setup (16) enfoncée pendant environ 3 secondes, jusqu'à ce que la DEL rouge s'allume en permanence.
- Saisissez le code à un chiffre conformément aux indications du tableau ci-dessous :

- 1 Philips
- 2 Sony, Panasonic, JVC, Toshiba
- 3 Thomson
- 4 Telefunken
- 5 Grundig
- 6 Nokia
- 0 Toutes les autres marques pour ce groupe d'appareils

- Appuyez plusieurs fois de suite sur la touche P+ (8) (ou pour un magnétoscope sur la touche POWER (1)) ou jusqu'à ce que l'appareil réagisse correctement. Procédez à vitesse normale, sinon le système lancerait une recherche automatique du code.
- Appuyez sur la touche OK (10) afin de sauvegarder le code.
- La DEL rouge clignote pendant environ 3 secondes dès que tous les codes ont été parcourus.

#### Code d'identification

Le code d'identification vous offre la possibilité de définir des codes que vous avez déjà saisis et enregistrés dans la télécommande. Procédez comme suit :

- Mettez l'appareil que vous désirez utiliser sous tension manuellement.
- Appuyez brièvement sur la touche de la source désirée (3) (TV, STB, CBL, AUDIO, AUX, VCR, CD, DVD).
- Maintenez la touche Setup (16) enfoncée pendant environ 3 secondes, jusqu'à ce que la DEL rouge s'allume en permanence.
- Appuyez brièvement sur la touche Setup (16), la DEL rouge s'éteint brièvement lorsque vous appuyez sur la touche.

- Appuyez sur les touches numériques de 0 à 9 afin de trouver le premier numéro.
- Le premier numéro est sauvegardé dès que la DEL s'éteint brièvement.
- Appuyez à nouveau sur les touches numériques de 0 à 9 afin de trouver le deuxième numéro, jusqu'à ce que la DEL rouge s'éteigne.
- Répétez cette procédure pour le troisième et le quatrième numéro.
- La DEL rouge s'éteint dès que vous avez appuyé sur la touche pour la quatrième position.
- La procédure de code d'identification est ainsi terminée.

#### Apprentissage des codes d'une autre télécommande

Dans le cas où certaines fonctions de votre télécommande d'origine ne sont pas disponibles sur le modèle 40098, vous pouvez « apprendre » ces fonctions sur la nouvelle télécommande. Vous pouvez copier les fonctions de votre télécommande d'origine sur le modèle 40098 dans le cas où la marque de l'appareil que vous désirez piloter ne figure pas dans la liste de codes fournie. Votre télécommande est capable d'enregistrer jusqu'à 150 touches en fonction du format des codes de transmission de la télécommande d'origine.

Placez votre télécommande d'origine et le modèle 40098 de telle sorte que les diodes d'émission/de réception des deux télécommandes soient l'une en face de l'autre. Veillez à ce que les diodes soient à la même hauteur. Assurez-vous qu'à la distance entre les deux télécommandes ne dépasse pas environ 2,5 cm (épaisseur d'un pouce).

#### Copie des touches

- Maintenez la touche Setup (16) enfoncée pendant environ 3 secondes, jusqu'à ce que la DEL rouge s'allume en permanence.
- Relâchez la touche SETUP (16).
- Appuyez une fois sur la touche de la source (3) (TV, STB, CBL, AUDIO, AUX, VCR, CD, DVD), la touche s'éteint, puis se rallume.
- Appuyez une fois sur la touche LEARN (18).
- Appuyez une fois sur la touche de la télécommande 40098 sur laquelle vous désirez copier une des touches de votre télécommande d'origine.
- Maintenez la touche de la télécommande d'origine que vous désirez copier enfoncée jusqu'à ce que la DEL rouge s'éteigne, puis se rallume (2 à 3 secondes). En cas d'erreur, la DEL rouge clignote pendant trois secondes, mais reste en mode d'apprentissage. Faites un nouvel essai ou sautez à une autre touche.
- Répétez la procédure pour les autres touches à partir de l'étape 5.
- Appuyez une fois sur la touche SETUP (16) dès que vous avez copié toutes les touches que vous désirez copier.
- La DEL rouge s'éteint.

#### Recommandation

- Ne déplacez pas les télécommandes pendant la procédure d'apprentissage.
- Assurez-vous que la pièce dans la quelle vous vous trouvez n'est pas éclairée à l'aide de tubes fluorescents ou de lampes basse consommation ; ce type d'éclairage est susceptible de provoquer des perturbations pouvant gêner la procédure de copie.

- Les deux télécommandes doivent être éloignées d'au moins un mètre de toute source lumineuse.
- Evitez de copier les codes des touches V+, V- ainsi que des touches de lecture (5) ; selon le modèle de télécommande, les codes de ces touches ne pilotent pas forcément les mêmes appareils.
- La DEL rouge s'allume pendant 3 secondes dès que la mémoire de votre télécommande 40098 est pleine. Il n'est donc plus possible de copier d'autres codes ou d'effectuer une réinitialisation.
- Il est possible que la DEL rouge clignote faiblement lorsque vous copiez une touche. Dans ce cas, ne relâchez pas la touche, mais patientez jusqu'à la fin du clignotement.

#### Remarques :

- Les piles des deux télécommandes doivent être en bon état ; remplacez-les, le cas échéant.
- Il n'est pas possible de copier des touches sur les touches suivantes : LEARN, SETUP.
- Toutes les touches d'un mode seront effacées lorsque vous saisissez un code à 4 chiffres sous ce mode (même la saisie directe d'un code, la recherche d'un code ou d'une marque).

#### Suppression de toutes les touches copiées

- Maintenez la touche Setup (16) enfoncée pendant environ 3 secondes, jusqu'à ce que la DEL rouge s'allume en permanence.
- Relâchez la touche SETUP (16).
- Appuyez deux fois sur la touche LEARN (18). La DEL rouge s'éteint puis se rallume.
- Appuyez sur la touche SETUP (16), la DEL rouge s'éteint.
- Toutes les touches copiées sont maintenant effacées.

#### Programmation d'une

#### Fonctionnement normal :

Après avoir programmé la télécommande pour vos appareils audio/vidéo, la télécommande fonctionne, pour les fonctions principales, comme la télécommande d'origine de l'appareil concerné. Dirigez la télécommande vers l'appareil que vous désirez piloter et appuyez une fois, brièvement, sur la touche de la source. La DEL rouge s'allume brièvement, mais ne reste pas allumée. Vous pouvez activer les fonctions uniquement en appuyant sur la touche de la fonction correspondante de votre télécommande universelle. La DEL rouge s'allume brièvement à chaque pression.

Il est possible que toutes les fonctions de votre télécommande d'origine ne soient pas directement disponibles sur la télécommande universelle.

En cas de nouveaux appareils, tout particulièrement, il est possible que les fonctions doivent être premièrement programmées sur d'autres touches que les touches habituelles ou ne soient pas disponibles du tout.

#### **Clavier à 10 touches et touche AV :**

Utilisez le clavier à 10 touches (4) et la touche majuscule (6) afin de saisir des numéros à deux chiffres (numéros de canaux).

Utilisez la touche AV afin de sélectionner normalement l'entrée AV de votre téléviseur pour un récepteur STB ou un magnétoscope.

#### **Fonctions spéciales**

##### **« Guide électronique des programmes »**

La touche EPG (13) correspond à la fonction « Guide électronique des programmes » et a différentes fonctions selon l'appareil sur lequel elle est utilisée.

Pour les codes DVD, elle ouvre le menu titre. Pour les récepteurs STB - ou VCR - vous pouvez utiliser la touche afin d'effectuer une programmation, pour autant que votre magnétoscope dispose de la fonction SHOWVIEW.

##### **„Punch Through“**

La fonction « Punch through » vous permet d'exécuter certaines fonctions sur un appareil d'un autre type que celui sélectionné. Fonctions prises en charge : volume, mise en mode silencieux et fonctions de lecture.

Les touches de volume (7) et de mise en mode silencieux (17) commandent le téléviseur (pour autant que les autres appareils ne disposent pas d'un réglage du volume propre) lorsque la télécommande est en mode AUDIO, AUX, VCR, DVD, CD. En mode TV ou dans un autre mode, sans fonctions de lecture, les touches reproduction, pause, stop et (le cas échéant) enregistrement commandent un magnétoscope, lecteur DVD ou enregistreur DVD connecté. La télécommande pilote toujours le dernier appareil piloté.

En état d'origine, la télécommande universelle est réglée de telle sorte que les fonctions volume et mise en mode silencieux pilotent automatiquement le téléviseur lorsqu'un appareil de transmission d'images (DVD, magnétoscope, etc.) est sélectionné à l'aide de la touche source.

Programmation du volume/de la mise en mode silencieux sur un appareil d'un autre type

- Maintenez la touche Setup (16) enfoncée pendant environ 3 secondes, jusqu'à ce que la DEL rouge s'allume en permanence.
- Appuyez sur la touche Mute (17) jusqu'à ce que la DEL rouge s'éteigne brièvement.
- Appuyez sur la touche de source de l'appareil vers lequel vous désirez transmettre les fonctions de volume et de mise en mode silencieux. La DEL rouge reste allumée.
- Appuyez sur la touche Mute (17) ; la DEL rouge s'éteint.
- La DEL rouge clignote pendant 3 secondes dans le cas où vous vous seriez trompé(e) et auriez sélectionné un appareil ne disposant pas de réglage du volume.

Programmation du volume/de la mise en mode silencieux sur un appareil précis

- Maintenez la touche Setup (16) enfoncée pendant environ 3 secondes, jusqu'à ce que la DEL rouge s'allume en permanence.
- Appuyez sur la touche Mute (17) jusqu'à ce que la DEL rouge s'éteigne.
- Appuyez sur la touche de source de l'appareil qui doit disposer uniquement de ses propres fonctions de volume et de mise en mode silencieux.
- Appuyez sur la touche de volume (7) ; la DEL rouge reste allumée.
- Appuyez à nouveau sur la touche Mute (17) ; la DEL rouge s'éteint.

Réinitialisation du volume/de la mise en mode silencieux

Après avoir modifié le contrôle du volume et de la mise en mode silencieux conformément aux indications des deux chapitres précédents, il est possible de remettre les fonctions en état d'origine et réinitialiser ainsi la fonction « Punch through ».

- Maintenez la touche Setup (16) enfoncée pendant environ 3 secondes, jusqu'à ce que la DEL rouge s'allume en permanence.
- Appuyez sur la touche Mute (17) jusqu'à ce que la DEL rouge s'éteigne brièvement.
- Appuyez encore une fois sur la touche Mute (17) ; la DEL rouge s'éteint.

Les fonctions volume et mise en mode silencieux ainsi que la fonction « Punch through » sont ainsi remises en état d'origine.

#### **Elimination des pannes**

##### **La télécommande ne fonctionne pas :**

- Vérifiez que les piles sont correctement insérées dans la télécommande (polarité +/-).
- Vérifiez que vos appareils sont correctement connectés et qu'ils sont bien sous tension.
- Remplacez les piles en cas de piles faibles.
- Plusieurs codes d'appareils sont mentionnés pour un modèle d'une marque. Comment trouver le bon code ?
- Veuillez essayer successivement les codes, l'un après l'autre, jusqu'à ce que la plupart des fonctions de votre appareil fonctionnent correctement.

##### **Les appareils réagissent uniquement à certaines commandes de la télécommande :**

- Testez d'autres codes jusqu'à ce que les appareils réagissent correctement aux commandes.
- Il est possible que, dans certains cas, votre appareil ne soit pas compatible avec la télécommande universelle, dans le cas où ne parvenez à aucun résultat en utilisant la saisie manuelle du code et la recherche automatique du code.

## Mando a distancia universal

### Teclas de función

1. Power: ON/OFF
2. Indicador LED
3. Teclas de selección de aparatos
4. Bloque de cifras numéricas 0-9
5. AV: Cambiar a aparato externo
6. -/-: Cambiar a números de programa de dos cifras
7. V+/V-: Regulador de volumen
8. P+/P-: Selección de programa
9. Anillo de navegación para navegar en los menús de pantalla
10. OK: Para confirmar entradas
11. ◀ Retroceso rápido / rojo  
▶ Reproducir / amarillo  
▶▶ Avance rápido / azul  
● Iniciar grabación  
■ Stop / verde  
▨ Pausa / Fucsia
12. EXIT: Para salir del menú de aparato
13. EPG: Mostrar la guía electrónica de programas (depende del aparato)
14. Llamar funciones de pantalla
15. Menú: Abrir el menú del aparato
16. Setup
17. 🔊 Reproducción sin sonido
18. Learn: Aprender teclas de aparatos

### Generalidades

Este mando a distancia universal es un mando a distancia 8 en 1 que se puede utilizar con los siguientes tipos de aparatos: TV, STB, CBL, AUDIO, AUX, VCR, CD, DVD. (P. ej., grabadora/reproductor de DVD, grabadora de video, amplificador, sintonizador, etc.).

Los rótulos de las teclas no se refieren al tipo de aparato a programar, sirven sólo para facilitar la vista de conjunto.

Anote los códigos de aparatos que haya utilizado para la programación. Si, p. ej., después de un cambio de pilas los códigos no permanecen guardados, podrá programar el mando a distancia más rápidamente.

Para cada aparato que desee operar con el mando a distancia universal, debe programar un código de cuatro cifras en una tecla de fuentes (TV, STB, CBL, AUDIO, AUX, VCR, CD, DVD).

Grabadora de video: Realice la búsqueda de códigos con una cinta dentro.

### Programar códigos de aparatos

#### Introducir el código de aparato según la lista de códigos

Los códigos de los aparatos correspondientes se deben consultar en la lista de códigos que acompaña a estas instrucciones de manejo.

- Encienda manualmente el aparato en cuestión.
- Pulse brevemente la tecla de fuentes deseada (TV, STB, CBL, AUDIO, AUX, VCR, CD, DVD).
- Mantenga pulsada la tecla Setup (16) durante aprox. 3 segundos hasta que el LED rojo luzca.
- Introduzca el código de cuatro cifras correspondiente de la tabla de códigos.
- Como confirmación de pulsación de cada tecla, el LED rojo se apaga brevemente.
- Si la introducción del código ha sido correcta, el LED rojo se apaga cuando se ha introducido la última cifra.
- Pulse brevemente la tecla OK (10) para guardar el código.
- Si se ha introducido un código no válido, el LED rojo parpadea tres segundos antes de apagarse. Si el aparato no reacciona como se espera, repita la programación, en caso necesario, pruebe con otro código. Pruebe todos los códigos indicados para su marca.
- Elija el código con el que todos los comandos disponibles de su mando a distancia reaccionen correctamente.
- Si aún así no tiene éxito, pruebe con el método de búsqueda que se describe en el capítulo "Búsqueda automática".

### Búsqueda manual de códigos

- Encienda manualmente el aparato en cuestión.
- Pulse brevemente la tecla de fuentes deseada (3) (TV, STB, CBL, AUDIO, AUX, VCR, CD, DVD).
- Mantenga pulsada la tecla Setup (16) durante aprox. 3 segundos hasta que el LED rojo luzca.
- Pulse sucesivamente (pueden ser hasta 350 veces) la tecla POWER (1), sólo en caso de VCR (grabadoras de video) la tecla P+ (8) o P- (8)
- hasta que el aparato que desee controlar se apague, o hasta que se cambie el canal o hasta que reaccione de forma correcta. La búsqueda de códigos empezará con el número de código actualmente guardado en el grupo de aparatos.
- Pulse brevemente la tecla OK (10) para guardar el código. Debido a la gran cantidad de números de código distintos, para cada tipo de aparato hay hasta 350 códigos distintos preprogramados. En algunos casos puede ocurrir que sólo se disponga de las funciones principales más comunes. En algunos modelos especiales de aparatos puede ocurrir que el procedimiento descrito no tenga éxito.

### Búsqueda automática

Si su aparato no reacciona al mando a distancia pese a haber probado los códigos indicados para su tipo de aparato y la marca correspondiente, pruebe con una búsqueda automática. Con ella puede encontrar también los códigos de marcas que no se indican en la lista de códigos de aparatos.

- Encienda manualmente el aparato en cuestión.
- Pulse brevemente la tecla de fuentes deseada (3) (TV, STB, CBL, AUDIO, AUX, VCR, CD, DVD).
- Mantenga pulsada la tecla Setup (16) durante aprox. 3 segundos hasta que el LED rojo luzca.
- Oriente el mando a distancia hacia el aparato y pulse una vez brevemente la tecla P+ (8).
- Si el aparato no tiene función de programación, en lugar de la tecla P+ (8), pulse la tecla POWER (1).
- Transcurridos 6 segundos, el mando a distancia inicia la búsqueda de códigos y envía sucesivamente todos los códigos a intervalos de 1 segundo (véase también la sección siguiente). Con cada envío de código, el LED rojo se enciende.
- En cuanto el aparato reaccione al mando a distancia, pulse OK (10). Si no ha pulsado a tiempo la tecla OK, puede volver paso a paso pulsando la tecla P- (8) hasta el código al que el aparato ha reaccionado.
- Para cancelar la búsqueda, pulse EXIT (12).

Si desea que el mando a distancia envíe códigos cada 3 segundos y no cada segundo, proceda del siguiente modo.

Antes de que hayan transcurrido 6 segundos después de pulsar la tecla P+ (8) (o POWER (1)) como se ha descrito antes, pulse de nuevo la tecla P+ (8) o P- (8). El mando a distancia envía ahora un nuevo código cada 3 segundos. De este modo se gana tiempo para interrumpir el proceso, pero la búsqueda de códigos dura más tiempo.

### Búsqueda de códigos según nombre comercial

- Esta función le ofrece la posibilidad de buscar en función del nombre comercial de los aparatos (véase lista de códigos).
- Encienda manualmente el aparato en cuestión.
- Pulse brevemente la tecla de fuentes deseada (3) (TV, STB, CBL, AUDIO, AUX, VCR, CD, DVD).
- Mantenga pulsada la tecla Setup (16) durante aprox. 3 segundos hasta que el LED rojo luzca.
- Introduzca el código de una cifra según la siguiente tabla de códigos.

- 1 Philips
- 2 Sony, Panasonic, JVC, Toshiba
- 3 Thomson
- 4 Telefunken
- 5 Grundig
- 6 Nokia
- 0 Todas las demás marcas para este grupo de aparatos

- Pulse sucesivamente la tecla P+ (8) (en grabadoras de vídeo, la tecla POWER (1)) o hasta que el aparato reaccione correctamente). Hágalo rápidamente pues, de otro modo, se inicia la búsqueda automática de códigos.
- Guarde el código pulsando OK (10).
- Cuando se han explorado todos los códigos, el LED rojo parpadea durante aprox. 3 segundos.

### Identificación de códigos

La identificación de códigos le ofrece la posibilidad de determinar códigos ya introducidos que estén guardados en el mando a distancia. Proceda del siguiente modo.

- Encienda manualmente el aparato en cuestión.
- Pulse brevemente la tecla de fuentes deseada (3) (TV, STB, CBL, AUDIO, AUX, VCR, CD, DVD).
- Mantenga pulsada la tecla Setup (16) durante aprox. 3 segundos hasta que el LED rojo luzca.
- Pulse brevemente la tecla Setup (16), el LED rojo se apaga al poco de pulsar la tecla.
- Para encontrar la primera cifra, pulse las teclas numéricas 0 a 9.
- Cuando el LED rojo se apaga brevemente, ése es el primer número guardado.
- Para encontrar la segunda cifra, pulse de nuevo las teclas numéricas 0 a 9 hasta que el LED rojo se apague.
- Repita el proceso para encontrar la tercera y la cuarta cifra.
- El LED rojo se apaga en cuanto se ha pulsado la cuarta cifra.
- La identificación del código ha concluido ahora.

### Aprender códigos de otro mando a distancia

Si algunas funciones de su mando a distancia original faltan en su 40098, éste puede aprender esas funciones. Si la marca del aparato a controlar no se encuentra en la lista de códigos aparte, puede copiar las funciones del mando a distancia original a su 40098. Dependiendo del formato del código de transmisión del mando a distancia original, su mando a distancia puede guardar hasta 150 teclas.

Coloque el mando a distancia original y su 40098 de modo que los diodos de emisión/recepción de los dos mandos a distancia queden enfrentados. Asegúrese de que los diodos están a la misma altura.

Asegúrese de que la distancia entre los dos mandos a distancia sea de aproximadamente 2,5 cm (ancho del dedo pulgar).

### Copiar las teclas

- Mantenga pulsada la tecla Setup (16) durante aprox. 3 segundos hasta que el LED rojo luzca.
- Suelte la tecla SETUP (16).
- Pulse una vez la tecla de fuentes (3) (TV, STB, CBL, AUDIO, AUX, VCR, CD, DVD), la tecla se apaga y se enciende de nuevo.
- Pulse una vez la tecla LEARN (18).
- Pulse una vez la tecla de su 40098 bajo la que desee copiar una de las teclas del mando a distancia original.
- Mantenga pulsada la tecla a copiar del mando a distancia original hasta que el LED rojo se apague y se encienda de nuevo (2 a 3 segundos). En caso de fallo, el LED rojo parpadea durante 3 segundos, pero permanece en el modo de aprendizaje. Inténtelo de nuevo o cambie a otra tecla.
- Repita el proceso con las otras teclas a partir del paso 5.
- Pulse una vez la tecla SETUP (16) cuando haya copiado todas las teclas que desee.
- El LED rojo se apaga.

### Recomendaciones

- No mueva los mandos a distancia durante el proceso de aprendizaje.
- Asegúrese de que la iluminación de la habitación no se realiza con tubos fluorescentes o con bombillas de ahorro de energía ya que estas fuentes de luz puede causar interferencias e influenciar negativamente la copia.
- Los dos mandos a distancia deben estar alejados más de un metro de cualquier fuente de luz.
- Evite copiar los códigos de las teclas V+; V-, así como de las teclas de reproducción (5), ya que, dependiendo del mando a distancia, los códigos de estas teclas no controlan los mismos aparatos.
- Cuando la memoria de su 40098 está llena, el LED rojo parpadea durante 3 segundos. Después, deja de ser posible copiar otros códigos sin poner a cero el aparato.

- Cuando copia una tecla, es posible que el LED rojo parpadee débilmente. En este caso, no suelte la tecla y espere a que el parpadeo cese.

### Indicaciones:

- Las pilas de los 2 mandos a distancia deben estar en buen estado; en caso necesario, cámbielas.
- No se pueden copiar teclas a las siguientes teclas: LEARN, SETUP,
- Todas las teclas bajo un modo se borran si se introduce un código de 4 cifras para este modo (también si se introduce directamente un código, si se busca un código o una marca).

### Borrar todas las teclas copiadas

- Mantenga pulsada la tecla Setup (16) durante aprox. 3 segundos hasta que el LED rojo luzca.
- Suelte la tecla SETUP (16).
- Pulse dos veces la tecla LEARN (18). El LED rojo se apaga y se enciende de nuevo.
- Pulse una vez la tecla SETUP (16), el LED rojo se apaga.
- Todas las teclas copiadas están borradas ahora

### Funcionamiento normal

Una vez realizada la programación de su mando a distancia para sus aparatos de audio/vídeo, el mando a distancia funciona en sus funciones principales más comunes como el mando a distancia del aparato correspondiente. Oriente su mando a distancia hacia el aparato en cuestión y pulse la tecla de fuentes correspondiente. El LED rojo se enciende brevemente, pero se apaga de nuevo. Para activar las funciones, sólo tiene que pulsar la tecla de función correspondiente de su mando a distancia universal. Con cada pulsación de tecla, el LED rojo se enciende brevemente.

Puede ocurrir que no disponga directamente en el mando a distancia universal de todas las funciones disponibles en el mando a distancia original.

Especialmente en el caso de los aparatos más nuevos, es posible que las funciones estén guardadas en otras teclas distintas a las esperadas o que no estén disponibles.

#### **Teclado numérico y AV:**

Con el teclado numérico (4) y la tecla de conmutación (6) se pueden introducir números de dos cifras (números de canal).

Con la tecla AV se suele elegir la entrada AV del televisor para, p. ej., el receptor STB o la grabadora de vídeo.

#### **Funciones especiales**

##### **“Programa electrónico”**

La tecla EPG (13) corresponde a la función “Guía electrónica de programas” y tiene diversas funciones dependiendo del aparato con la que se utilice.

En caso de códigos DVD, la tecla abre el menú Títulos. En caso de códigos STB o VCR, con la tecla puede realizar una programación siempre que su grabadora de vídeo disponga de una función SHOWVIEW.

##### **“Punch Through”**

La función Punch Through le permite ejecutar determinadas funciones en un tipo de aparato distinto al elegido. Estas funciones son: volumen, reproducción sin sonido y funciones de reproducción. Cuando el mando de distancia se encuentra en el modo AUDIO, AUX, VCR, DVD o CD, las teclas de volumen (7) y de reproducción sin sonido (17) controlan el televisor (siempre que los otros aparatos no dispongan de su

propia regulación de volumen). En el modo TV o en cualquier modo que no disponga de funciones de reproducción, las teclas de reproducción, pausa, stop y en algunos casos, grabación, controlan los aparatos conectados como grabadora de vídeo, reproductor DVD o grabadora DVD. Siempre se controla el último aparato elegido.

En el estado de suministro, el mando a distancia universal está ajustado de modo que las funciones de volumen y de reproducción sin sonido controlan automáticamente el televisor cuando se pulsa una tecla de fuente para un aparato con transmisión de imágenes (DVD, grabadora de vídeos, etc.).

Programar el volumen / la reproducción sin sonido en otro tipo de aparato

- Mantenga pulsada la tecla Setup (16) durante aprox. 3 segundos hasta que el LED rojo luzca.
- Pulse la tecla Mute (17) hasta que el LED rojo se apague brevemente.
- Pulse la tecla de fuente para el aparato al que se desee transmitir la función de volumen y de reproducción sin sonido. El LED rojo sigue encendido.
- Pulse la tecla Mute (17); el LED rojo se apaga.
- Si por error elige un aparato que no dispone de regulación de volumen, el LED rojo parpadea durante 3 segundos.

Programar el volumen / la reproducción sin sonido en un tipo de aparato determinado

- Mantenga pulsada la tecla Setup (16) durante aprox. 3 segundos hasta que el LED rojo luzca.
- Pulse la tecla Mute (17) hasta que el LED rojo se apague brevemente.
- Pulse la tecla de fuente para el aparato que sólo debe tener su propia función de volumen y de reproducción sin sonido.
- Pulse las teclas de volumen (7), el LED rojo sigue encendido.
- Pulse de nuevo la tecla Mute (17), el LED rojo se apaga.

Restablecer el volumen / reproducción sin sonido

Si ha cambiado el volumen y la reproducción sin sonido tal y como se ha descrito en los pasos anteriores, puede reponer las dos funciones a los ajustes de fábrica y así restablecer la función “Punch-Through”.

- Mantenga pulsada la tecla Setup (16) durante aprox. 3 segundos hasta que el LED rojo luzca.
- Mantenga pulsada la tecla Mute (17) hasta que el LED rojo se apague brevemente.
- Pulse de nuevo la tecla Mute (17), el LED rojo se apaga.

Las funciones de volumen y de reproducción sin sonido, así como la función “Punch-Through”, quedan restablecidas al estado de suministro.

#### **Solución de fallos**

##### **El mando a distancia no funciona:**

- Compruebe si las pilas están correctamente colocadas en el mando a distancia y si la polaridad +/- es correcta.
- Compruebe si sus aparatos están correctamente conectados y encendidos.
- En caso de que las pilas se estén gastando, cámbielas por nuevas.
- Hay varios códigos de aparatos bajo el nombre comercial de mi aparato. ¿Cómo puedo determinar cuál es el código de aparato correcto?
- Para determinar el código de aparato correcto, pruebe los códigos sucesivamente hasta que la mayoría de las funciones del aparato funcionen correctamente.

##### **Los aparatos reaccionan sólo a algunas funciones del mando a distancia:**

- Pruebe otros códigos hasta que los aparatos reaccionen correctamente a los comandos.
- Si la introducción manual de códigos y la búsqueda automática de códigos no tienen éxito, en casos aislados puede ser que el aparato no sea compatible con el mando a distancia universal.

## Universele afstandsbediening

### Funcietoetsen

1. Power: AAN/UIT
2. LED-indicatie
3. Toetsen voor toestelkeuze
4. Cijfertoetsen 0-9
5. AV: omschakelen naar extern toestel
6. /-/: omschakelen naar programma met twee cijfers
7. V+/V-: volumeregeling
8. P+/P-: programmakeuze
9. Navigatiering voor het navigeren in het beeldschermmenu
10. OK: voor het bevestigen van ingevoerde gegevens
11.
  - ◀ snel terug/rood
  - ▶ afspelen/geel
  - ▶▶ snel vooruit/blauw
  - opname starten
  - stop/groen
  - ▬ pauze/roze
12. EXIT: voor het verlaten van het toestelmenu
13. EPG: elektronisch programmatijdschrift (afhankelijk van het toestel)
14. Beeldschermfuncties oproepen
15. Menu: toestelmenu openen
16. Setup
17. Mute-functie
18. Learn: aanleren van toestel- toetsen

### Algemeen

Deze universele afstandsbediening is een 8in1-afstandsbediening en kan gebruikt worden voor de volgende toesteltypen: TV, STB, CBL, AUDIO, AUX, VCR, CD, DVD. (bijv. dvd-recorder/speler, videorecorder, versterker, tuner, etc.). De opschriften op de toetsen gelden niet voor het te programmeren toesteltype, ze dienen alleen voor een beter overzicht. Noteer de code van uw toestel die u voor de programmering heeft gebruikt.

Als de codes bijv. na het vervangen van de batterijen niet meer opgeslagen zijn, kunt u de afstandsbediening sneller programmeren.

U dient een viercijferige toestelcode voor elk toestel dat u met de universele afstandsbediening wilt gebruiken op een brontoets (TV, STB, CBL, AUDIO, AUX, VCR, CD, DVD) te programmeren.

### Videorecorder: zoek naar de code met een videocassette in de recorder.

#### Toestelcodes programmeren

#### Toestelcode aan de hand van codelijst invoeren

De codes van de betreffende toestellen vindt u in de codelijst die bij deze gebruiksaanwijzing inbegrepen is.

- Schakel het betreffende toestel met de hand in.
- Druk kort op de gewenste brontoets (TV, STB, CBL, AUDIO, AUX, VCR, CD, DVD).
- Houd de toets Setup (16) gedurende ca. 3 seconden ingedrukt tot de rode LED permanent brandt.
- Voer vervolgens de overeenkomstige viercijferige code uit de codetabel in.
- Ter bevestiging van elke druk op de toets gaat de rode LED even uit.
- Als de invoer van de code geldig was gaat de rode LED uit nadat het laatste cijfer is ingevoerd.
- Druk kort op OK (10) om de code op te slaan
- Als er een ongeldige code werd ingevoerd, knippert de rode LED gedurende drie seconden, voordat hij uitgaat. Als het toestel niet volgens verwachting reageert, herhaal dan de programmering evt. met een andere code.

Probeer alle codes die bij uw merk zijn aangegeven.

- Kies de code waarbij uw toestel die op alle beschikbare commando's van uw afstandsbediening goed reageert.
- Mocht u nog steeds geen succes hebben, probeer het dan met de in het hoofdstuk „Automatisch zoeken“ beschreven zoekmethode.

#### Handmatig codes zoeken

- Schakel het betreffende toestel met de hand in.
- Druk kort op de gewenste brontoets (3) (TV, STB, CBL, AUDIO, AUX, VCR, CD, DVD).
- Houd de toets Setup (16) gedurende ca. 3 seconden ingedrukt tot de rode LED permanent brandt.
- Druk meerdere keren na elkaar (dit kan tot 350 keer zijn) de toets POWER (1) in. Alleen bij VCR (videorecorder) gebruikt u de toets P+ (8) of P- (8)
- tot het toestel dat ingesteld moet worden uitgeschakeld is of van kanaal verspringt o.i.d. Het zoeken naar de code begint bij het codenummer dat op dat moment bij de toestelgroep is opgeslagen.
- Druk kort op OK (10) om de code op te slaan Door het grote aantal verschillende codenummers, zijn per toesteltype tot 350 verschillende codes voorgeprogrammeerd. Het kan soms zijn dat alleen de meest gebruikelijke functies gebruikt kunnen worden. Bij een paar speciale toestelmodellen kan het zijn dat u met de beschreven procedure geen succes heeft.

#### Automatisch zoeken

Als uw toestel niet op de afstandsbediening reageert, hoewel u alle voor uw toesteltype en merk aangegeven codes heeft uitgeprobeerd, probeer het dan met de functie automatisch zoeken. Hierdoor kunt u ook codes van merken vinden die niet in de lijst met toestelcodes staan.

- Schakel het betreffende toestel met de hand in.
- Druk kort op de gewenste brontoets (3) (TV, STB, CBL, AUDIO, AUX, VCR, CD, DVD).
- Houd de toets Setup (16) gedurende ca. 3 seconden ingedrukt tot de rode LED permanent brandt.
- Richt de afstandsbediening op het toestel en druk een keer kort op de toets P+ (8).
- Als het toestel geen programmafunctie heeft, drukt u in plaats van P+ (8) de toets POWER (1) in.
- De afstandsbediening begint na ca. 6 seconden met het zoeken naar de code en stuurt per seconde (zie volgende paragraaf) één voor één alle codes. Bij elke keer sturen gaat de rode LED even branden.
- Zodra het toestel op de afstandsbediening reageert, drukt u op OK (10). Als u te laat op OK gedrukt heeft en daardoor de code gemist heeft, kunt u met de toets P- (8) stap voor stap naar de betreffende code teruggaan.
- Om het zoeken af te breken drukt u op EXIT (12).



Als u wilt dat de afstandsbediening in plaats van om de seconde, om de 3 secondes een nieuwe code stuurt, gaat u als volgt te werk.

Druk binnen 6 seconden na het indrukken van de toets P+ (8) (of POWER (1)) zoals hiervoor beschreven, de toets P+ (8) of P- (8) nogmaals in. De afstandsbediening stuurt nu om de 3 seconden een nieuwe code. Daardoor heeft u meer tijd om het zoeken af te breken. Het zoeken duurt daardoor wel langer.

#### Codes zoeken aan de hand van de merknaam

- Met deze functie kunt u aan de hand van de merknaam zoeken (zie codelijst).
- Schakel het betreffende toestel met de hand in.
- Druk kort op de gewenste brontoets (3) (TV, STB, CBL, AUDIO, AUX, VCR, CD, DVD).
- Houd de toets Setup (16) gedurende ca. 3 seconden ingedrukt tot de rode LED permanent brandt.
- Toets de 1-cijferige code aan de hand van de volgende tabel in.

- 1 Philips
- 2 Sony, Panasonic, JVC, Toshiba
- 3 Thomson
- 4 Telefunken
- 5 Grundig
- 6 Nokia
- 0 Alle andere merken voor deze toestelgroep

- Druk meerdere keren op de toets P+ (8) (of bij videorecorders de toets POWER (1)) of tot het toestel juist reageert. Ga snel te werk omdat anders het automatisch zoeken gestart wordt.
- Sla de code op door op OK (10) te drukken.
- Als alle codes doorzocht zijn, knippert de rode LED gedurende ca. 3 seconden.

#### Code-identificatie

Met de code-identificatie kunt u codes die u al ingevoerd heeft en die in de afstandsbediening opgeslagen zijn achterhalen. U gaat als volgt te werk.

- Schakel het betreffende toestel met de hand in.
- Druk kort op de gewenste brontoets (3) (TV, STB, CBL, AUDIO, AUX, VCR, CD, DVD).
- Houd de toets Setup (16) gedurende ca. 3 seconden ingedrukt tot de rode LED permanent brandt.
- Druk kort op de toets Setup (16). De rode LED gaat even uit op het moment dat u de toets indrukt.
- Om het eerste getal te vinden, drukt u op de cijfertoetsen 0 tot 9.
- Als de rode LED even uitgaat, is dat het eerste opgeslagen getal.
- Om het tweede getal te achterhalen, drukt u nogmaals op de cijfertoetsen 0 tot 9 tot de rode LED uitgaat.
- Herhaal de procedure voor het derde en vierde getal.
- De rode LED gaat uit zodra de toets voor het vierde getal ingedrukt is.
- De code-identificatie is nu voltooid.

#### Codes van een andere afstandsbediening aanleren

Als sommige functies van uw oorspronkelijke afstandsbediening in de 40098 ontbreken, dan kan de afstandsbediening deze functies aanleren. Als het merk van het te bedienen toestel niet in de separate codelijst staat, kunt u de functies van de originele afstandsbediening van het toestel naar de 40098 kopiëren. Afhankelijk van het formaat van de overdrachtscode van de originele afstandsbediening kan uw afstandsbediening max. 150 toetsen opslaan.

Leg de oorspronkelijke afstandsbediening en de 40098 zodanig neer dat de zenden/ontvangen-dioden van de twee afstandsbediening tegen elkaar aanliggen. Let erop dat de dioden op dezelfde hoogte liggen.

**Controleer of de afstand tussen de twee afstandsbedieningen ongeveer 2,5 cm (duimbreedte) is.**

#### Kopiëren van de toetsen

- Houd de toets Setup (16) gedurende ca. 3 seconden ingedrukt tot de rode LED permanent brandt.
- Laat de toets SETUP (16) los.
- Druk één keer op de brontoets (3) (TV, STB, CBL, AUDIO, AUX, VCR, CD, DVD). De toets gaat uit en weer aan.
- Druk een keer op de toets LEARN (18).
- Druk een keer op de toets van de 40098, waaronder u een van de toetsen van de originele afstandsbediening wilt kopiëren.

- De toets van de originele afstandsbediening die u wilt kopiëren ingedrukt tot de rode LED uit- en weer aangaat (2 tot 3 seconden). Bij een storing knippert de rode LED gedurende 3 seconden, hij blijft echter in de aanleermodus. Probeer het nogmaals of ga naar een andere toets.
- Herhaal de procedure voor de andere toetsen vanaf stap 5.
- Druk een keer op de toets SETUP (16), als alle gewenste toetsen gekopieerd zijn.
- De rode LED gaat uit.

#### Aanbevelingen

- Beweeg de afstandsbedieningen tijdens het aanleren niet.
- Ga na of uw kamer verlicht wordt met tl-licht of energiespaarlampen, aangezien deze lichtbronnen storingen veroorzaken en het kopiëren negatief kunnen beïnvloeden.
- De 2 afstandsbedieningen moeten minstens één meter uit de buurt van elke lichtbron staan.
- Vermijd het kopiëren van de codes van de toetsen V+; V- en van de afspeeltoetsen (5), afhankelijk van de afstandsbediening bedienen de codes van deze toetsen niet altijd dezelfde toestellen.
- Als het geheugen van de 40098 vol is, knippert de rode LED gedurende 3 seconden. Daarna is het niet meer mogelijk andere codes te kopiëren zonder de afstandsbediening eerst op nul te zetten.
- Als u een toets kopieert kan het zijn dat de rode LED zwak knippert. Laat in dat geval de toets niet los en wacht tot het knipperen ophoudt.

### Aanwijzingen:

- De batterijen van de 2 afstandsbedieningen moeten in een goede toestand zijn; vervang ze indien nodig.
- U kunt geen toetsen onder de volgende toetsen kopiëren: LEARN, SETUP.
- Alle toetsen onder een modus worden gewist als er een 4-cijferige code onder deze modus wordt ingevoerd (ook voor de directe invoer van een code, het zoeken naar een code of een merk).

### Wissen van alle gekopieerde toetsen

- Houd de toets Setup (16) gedurende ca. 3 seconden ingedrukt tot de rode LED permanent brandt.
- Laat de toets SETUP (16) los.
- Druk de toets LEARN (18) twee keer in. De rode LED gaat uit en weer aan.
- Druk een keer op de toets SETUP (16). De rode LED gaat uit.
- Alle gekopieerde toetsen zijn nu gewist.

### Normaal gebruik

Na het programmeren van de afstandsbediening voor uw audio/video-apparatuur, kan de afstandsbediening voor dezelfde gebruikelijke hoofdfuncties als de originele afstandsbediening van het betreffende toestel gebruikt worden. Richt de afstandsbediening op het gewenste toestel en druk op de gewenste brontoets. De rode LED gaat kort branden, maar blijft niet aan. U activeert de functies vervolgens door de betreffende functietoets van uw universele afstandsbediening in te drukken. Bij elke druk op de toets gaat de rode LED even branden.

**Soms kan niet elke functie van uw originele afstandsbediening op de universele afstandsbediening direct gebruikt worden. Vooral bij nieuwere toestellen kan het zijn dat de functies onder andere toetsen dan verwacht liggen of helemaal niet beschikbaar zijn.**

### Toetsenbord met 10 toetsen en AV:

Het toetsenbord met 10 toetsen (4) en de omschakeltoets (6) voor het invoeren van 2-cijferige getallen (kanaalnummers).

Met de AV-toets selecteert u normaliter de AV-ingang van het tv-toestel, voor bijv. de STB-receiver of de videorecorder.

### Speciale functies

#### „Elektronisch programma“

De toets EPG (13) komt overeen met de functie „Elektronik Programm Guide“ en heeft verschillende functies, afhankelijk van voor welk toestel de toets gebruikt wordt.

Bij dvd-codes kunt u met de toets het titelmenu openen. Bij STB- of VCR-codes kunt u met de toets programmeren, mits uw videorecorder over een SHOWVIEW-functie beschikt.

#### „Punch Through“

Met de Punch Through-functie kunt u bepaalde functies op een ander toesteltype gebruiken. Overzicht van de functies: volume, mute-functie en de afspeelfuncties. Als de afstandsbediening zich in de AUDIO-, AUX-VCR-, DVD-, CD-modus bevindt, regelen de toetsen het volume (7) en de mute-functie (17) van het tv-toestel (mits de andere toestellen geen eigen volumeregeling hebben).

In de tv-modus of een andere modus zonder afspeelfuncties, regelen de toetsen Weergave, Pauze, Stop en indien aanwezig Opname deze functies voor een aangesloten videorecorder, dvd-speler of dvd-recorder. De toetsen regelen altijd het toestel dat het laatst geselecteerd is.

Bij levering is de universele afstandsbediening zo ingesteld dat de functies volume en mute automatisch het tv-toestel regelen, als er op dat moment een brontoets voor een toestel met beeldoverdracht (dvd, videorecorder etc.) ingedrukt is.

Volume/mute-functie op een ander toesteltype programmeren

- Houd de Setup-toets (16) gedurende ca. 3 seconden ingedrukt tot de rode LED permanent brandt.
- Druk de Mute-toets (17) in tot de rode LED even uitgaat.
- Druk op een brontoets voor het toestel waarop de volume- en mute-functie moet worden ingesteld. De rode LED blijft branden.
- Druk de Mute-toets (17) in; de rode LED gaat uit.
- Als u per ongeluk een toestel geselecteerd heeft dat geen eigen volumeregeling heeft, knippert de rode LED gedurende 3 seconden.

Volume/mute-functie op een bepaald toestel programmeren

- Houd de Setup-toets (16) gedurende ca. 3 seconden ingedrukt tot de rode LED permanent brandt.
- Druk de Mute-toets (17) in tot de rode LED even uitgaat.

- Druk op de brontoets voor het toestel dat alleen op zijn eigen volume- en mute-functie moet reageren.
- Druk de volumetoetsen (7) in, de rode LED blijft branden.
- Druk opnieuw de Mute-toets (17) in, de rode LED gaat uit.

Volume/mute-functie weer resetten

Als u de volume en mute-functie veranderd heeft zoals hiervoor beschreven, kunnen de functies weer teruggezet worden in de fabriekinstelling, waardoor de „Punch-Through“-functie weer werkt.

- Houd de Setup-toets (16) gedurende ca. 3 sec. ingedrukt tot de rode LED permanent brandt.
- Houd de Mute-toets (17) ingedrukt tot de rode LED even uitgaat.
- Druk nog een keer de Mute-toets (17) in, de rode LED gaat uit.

De „Punch-Through“-functie is nu weer teruggezet in de fabriekstoestand.

## Verhelpen van storingen

### De afstandsbediening doet het niet:

- Controleer of de batterijen van de afstandsbediening juist geplaatst zijn en of de polen +/- overeenstemmen.
- Controleer of uw toestellen juist aangesloten en ingeschakeld zijn.
- Als de batterijen bijna leeg zijn, dient u ze te vervangen.
- Er staan meerdere toestelcodes onder de merknaam van mijn toestel vermeld. Hoe kom ik achter de juiste toestelcode?
- Om de juiste toestelcode voor uw toestel te achterhalen, probeert u de codes één voor één uit tot de meeste functies van uw toestel het naar behoren doen.

### De toestellen reageren alleen op een paar commando's van de afstandsbediening:

- Probeer andere codes tot de toestellen op de commando's reageren.
- Als het handmatig codes invoeren en het automatisch codes zoeken niet lukt, kan het zijn dat het toestel niet compatibel is met de universele afstandsbediening.

## Pilot uniwersalny

### Przyciski

1. zasilanie: włącz /wylącz
2. Kontrolka LED
3. Przyciski wyboru urządzenia
4. Przyciski numeryczne 0-9
5. AV: Przelączenie na urządzenie zewnętrzne
6. -/-: dwucyfrowe kanały
7. V+/V-: Regulacja głośności
8. P+/P-: Wybór programu
9. Piersień nawigacyjny do nawigowania w programie
10. OK: Zatwierdzenie wyboru
11. ◀ Szybkie przewijanie w tył / czerwony ▶  
▶ Odtwarzanie / żółty ▶▶  
▶▶ Szybkie przewijanie w przód / niebieski ●  
● Nagrywaj ■  
■ Stop / Zielony ■■  
■■ Pauza / różowy
12. EXIT: Wyjście z menu
13. EPG: elektroniczny program telewizyjny (w zależności od urządzenia)
14. Wywołanie funkcji obrazu
15. menu: otwarcie menu urządzenia
16. Setup
17. Wyłączenie dźwięku
18. Funkcja uczenia: nauka funkcji

### Opis ogólny

Pilot uniwersalny 8 w 1 posiada możliwość obsługi do 8 różnych urządzeń następujących typów: TV, STB, CBL, AUDIO, AUX, VCR, CD, DVD. (np. DVD/ magnetowid, wzmacniacz, Tuner, etc.).  
Opis na przycisku nie zawsze musi oznaczać urządzenie, do którego pilot został zaprogramowany. Można temu przyciskowi przyporządkować również inne funkcje. Kod dla danego urządzenia należy zanotować. Ułatwi to sprawę przy wymianie baterii na nowe, ponieważ kod urządzenia jest już znany, wystarczy go wtedy tylko wpisać.

Na każde urządzenie, które będzie obsługiwane za pomocą pilota uniwersalnego należy wpisać kod przyporządkowując go do odpowiedniego przycisku oznaczonego symbolem (TV, STB, CBL, AUDIO, AUX, VCR, CD, DVD).

### Magnetowid: Wyszukiwanie kodu należy rozpocząć przy włożonej kasie.

### Programowanie kodu

#### Kod urządzenia według listy kodów

Kod dla danego urządzenia należy odczytać z listy kodów.

#### Włączyć urządzenie.

Przycisnąć żądany przycisk urządzenia źródłowego (TV, STB, CBL, AUDIO, AUX, VCR, CD, DVD).

Przytrzymać klawisz Setup (16) przez około 3 sek., aż zapali się czerwona kontrolka LED. Wpisać odpowiedni 4 cyfrowy kod z tabeli. Jako potwierdzenie każdego przyciśnięcia zapali się czerwona kontrolka LED.

Jeżeli kod był poprawny, po wpisaniu ostatniej cyfry kontrolka zgaśnie. Przycisnąć krótko przycisk OK (10), aby zapisać kod.

Jeżeli został wpisany niewłaściwy kod, przez 3 sek. zablyśnie kontrolka LED, zanim zgaśnie. Jeżeli urządzenie nie zareagowało poprawnie, należy powtórzyć proces programowania z nowym kodem. wypróbować wszystkie kody z listy.

Wybrać kod, na którym urządzenie najlepiej reaguje na zadane komendy.

Jeżeli próby nie przyniosły pożądanego skutku, należy uruchomić wyszukiwanie automatyczne.

#### Ręczne wyszukiwanie kodu

##### Włączyć urządzenie.

Przycisnąć żądany przycisk urządzenia źródłowego (TV, STB, CBL, AUDIO, AUX, VCR, CD, DVD).

Przytrzymać klawisz Setup (16) przez około 3 sek., aż zapali się czerwona kontrolka LED. Przycisnąć wielokrotnie (może to być nawet

do 350 razy) przycisk POWER (1), lub VCR (magnetowid) lub P+ (8) lub P- (8) aż urządzenie, które jest obsługiwane za pomocą pilota, wyłączy się, zmieni się kanał lub zareaguje odpowiednio inaczej. Wyszukiwanie kodu rozpocznie się na zapamiętanych kodach dla danej grupy urządzeń. Przynaciąć krótko klawisz OK (10) aby zapamiętać kod. do każdego urządzenia zaprogramowano około 350 kodów. w pojedynczych wypadkach może się zdarzyć, że pilot będzie obsługiwał tylko podstawowe funkcje. Tylko w bardzo odosobnionych przypadkach może się zdarzyć, że pilot nie będzie obsługiwał żadnej funkcji.

#### **Automatyczne wyszukiwanie**

Jeżeli urządzenie nie odpowiada na pilota, mimo iż wpisano kod odpowiedni dla danej marki, należy wypróbować funkcję automatycznego wyszukiwania kodu. Za pomocą tego typu wyszukiwania można odnaleźć takie kody, których nie ma na liście.

Włączyć urządzenie.

Przynaciąć żądany przycisk urządzenia źródłowego (TV, STB, CBL, AUDIO, AUX, VCR, CD, DVD).

Przytrzymać klawisz Setup (16) przez około 3 sek., aż zapali się czerwona kontrolka LED. Skierować pilota na urządzenie i przynaciąć klawisz P+ (8).

Jeżeli urządzenie nie posiada programów, zamiast przycisku P+ (8) należy przynaciąć klawisz POWER (1).

Po 6 sek. pilot rozpocznie wyszukiwanie kodu i co sek. będzie wysyłał sygnał. Za każdym wysłaniem sygnału będzie mruga kontrolka LED. (Patrz akapit poniżej).

Jeżeli urządzenie zareaguje na pilota, należy przynaciąć klawisz OK (10). Jeżeli klawisz nie został przynacięty w porę, można wówczas za pomocą przycisków P- (8) powrócić do kodu, na który urządzenie zareagowało.

Aby zakończyć wyszukiwanie, należy przynaciąć EXIT (12).

Jeżeli pilot zamiast co sek. co 3 sek. miałby wysyłać nowy kod, należy postąpić następująco:

W ciągu 6 sek. od przynacięcia klawisza P+ (8) (lub POWER (1)) jak wcześniej opisano, należy przynaciąć klawisz P+ (8) lub P- (8) ponownie. Pilot będzie wysyłał teraz co 3 sek. kod. Dzięki temu można zyskać więcej czasu, aby przerwać proces. Przez to proces wyszukiwania kodu trwa odpowiednio dłużej.

#### **Wyszukiwanie kodu po marce**

Funkcja ta daje możliwość, wyszukania kodu po marce (patrz lista kodów).

Włączyć dane urządzenie.

Przynaciąć klawisz z oznaczeniem urządzenia źródłowego (3) (TV, STB, CBL, AUDIO, AUX, VCR, CD, DVD).

Przez około sek. przytrzymać klawisz Setup (16), aż zapali się czerwona kontrolka LED.

Wpisać jednocyfrowy kod według poniższej tabeli.

- 1 Philips
- 2 Sony, Panasonic, JVC, Toshiba
- 3 Thomson
- 4 Telefunken
- 5 Grundig
- 6 Nokia
- 0 Inne marki dla tej grupy produktów

Przynaciąć wielokrotnie klawisz P+ (8) (lub w przypadku kamer klawisz POWER (1)) do momentu aż urządzenie poprawnie zareaguje. Czynność tę trzeba wykonać szybko, w przeciwnym razie uruchomiona zostanie automatyczna wyszukiwarka. Zapisać kod przynaciając OK (10). Gdy przeszukane zostaną wszystkie kody, zamruga czerwona kontrolka LED przez około 3 sek.

#### **Identyfikacja kodu**

Funkcja identyfikacji kodu daje możliwość odczytania zapisanego w pilocie kodu. W tym wypadku należy postąpić następująco.

Włączyć urządzenie.

Przynaciąć żądany przycisk urządzenia źródłowego (TV, STB, CBL, AUDIO, AUX, VCR, CD, DVD).

Przytrzymać klawisz Setup (16) przez około 3 sek., aż zapali się czerwona kontrolka LED.

Przynaciąć krótko klawisz Setup (16), aż zgaśnie czerwona kontrolka LED.

Aby odnaleźć pierwszą cyfrę w kodzie, należy przynaciąć klawisze numeryczne od 0 do 9. Jeżeli kontrolka LED szybko zgaśnie, będzie to oznaczało pierwszą cyfrę.

Aby wyznaczyć drugą cyfrę, należy ponownie przynaciąć klawisz numeryczny od 0 do 9, aż zgaśnie czerwona kontrolka LED.

Należy powtórzyć proces w ten sam sposób kilka razy.

Czerwona kontrolka LED zgaśnie, po odczytaniu cyfry z czwartej pozycji kodu.

Proces identyfikacji kodu został zakończony.

#### **Nauka kodu innego pilota**

Pilot 40098 daje możliwość nauki kodu innego pilota. Funkcję tę można wykorzystać, jeżeli marka danego urządzenia nie została ujęta na liście. ts nicht in der separaten Codeliste steht, können Sie die Funktionen der Original-Fernbedienung des Geräts in Ihre 40098 kopieren. W zależności od kodu transferowego pilota oryginalnego można na pilocie zapamiętać do 150 kodów.

Piloty położyć obok siebie tak aby kontrolki nadajnika i odbiornika leżały na przeciw siebie. Proszę uważać, aby kontrolki były na tej samej wysokości. Proszę się upewnić, że odległość między pilotami nie jest większa niż 2,5 cm (szerokość kciuka).

Kopiowanie przycisków Przytrzymać klawisz Setup (16) przez około 3 sek. aż zapali się czerwona kontrolka LED. Klawisz SETUP (16) puścić.

Przynaciąć jeden raz klawisz urządzenia źródłowego (3) (TV, STB, CBL, AUDIO, AUX, VCR, CD, DVD) kontrolka pod klawiszem będzie zapalać się i gasnąć.

Przynaciąć jeden raz klawisz LEARN (18).

Przynaciąć klawisz na pilocie 40098 pod którym zapamiętana będzie nowa funkcja.

Przytrzymać przycisk na pilocie oryginalnym, aż czerwona kontrolka LED zgaśnie i ponownie się zapali (2 do 3 sek). W przypadku błędu kontrolka będzie mrugać.

Przez około 3 sek., pilot pozostanie jednak w trybie nauki. Próbę należy powtórzyć. Dla innych przycisków proces należy powtórzyć od kroku 5.

Jeden raz przynaciąć klawisz SETUP (16), jak wszystkie przyciski zostały już skopiowane. Czerwona kontrolka LED zgaśnie.

#### **Zalecenia**

Podczas procesu nauki nie należy poruszać pilotów.

Należy się upewnić, że oświetlenie w pomieszczeniu nie jest pochodzenia świetłótkowego lub nie pochodzi z żarówek energooszczędnych.

Obydwa piloty muszą być oddalone od takiego źródła światła o przynajmniej 1 m.

Unikać kopiowania kodu za pomocą przycisków V+; V- oraz przycisków odtwarzania (5), ponieważ zależnie od pilota kody te nie muszą obsługiwać tych samych urządzeń.

Jeżeli pamięć 40098 jest pełna czerwona kontrolka LED zapali się na 3 sek. W tym momencie nie jest możliwe kopiowanie kolejnych kodów.

Jeżeli kopiowany jest tylko jeden przycisk, jest możliwe, że czerwona kontrolka LED będzie bardzo słabo mrugać. W tym wypadku puścić klawisz i poczekać aż kontrolka przestanie mrugać.

### Uwaga:

Baterie w obydwóch pilotach muszą być naładowane; W przeciwnym wypadku należy je naładować.

Pod przyciskami: LEARN, SETUP nie można zapisywać innych funkcji.

Wszystkie funkcje przycisków w jednym trybie zostaną skasowane, jeżeli wprowadzony zostanie w tym trybie 4-cyfrowy kod. (również przy bezpośrednim wpisaniu kodu, wyszukania kodu lub marki).

### Kasowanie wszystkich skopiowanych przycisków

Przytrzymać klawisz Setup (16) przez około 3 sek. aż czerwona kontrolka LED zapali się.

Puścić klawisz SETUP (16).

Przycisnąć 2x klawisz LEARN (18). Czerwona kontrolka LED zgaśnie i zapali się ponownie.

Przycisnąć jeden raz klawisz SETUP (16), czerwona kontrolka LED zgaśnie.

Wszystkie skopiowane przyciski są skasowane.

Programmierung einer

### Użytkowanie normalne

Po zakończeniu programowania pilota do odpowiedniego urządzenia audio/video, pilot będzie spełniał podstawowe funkcje pilota oryginalnego.

Pilota skierować na odpowiednie urządzenie i przycisnąć odpowiedni klawisz źródłowy. Die rote LED leuchtet kurz auf, bleibt aber nicht an. Aktywowanie funkcji odbywa się przez przyciśnięcie odpowiedniego przycisku na pilocie uniwersalnym.

Przy każdym przyciśnięciu klawisza zapali się kontrolka LED.

Tylko w nielicznych przypadkach nie każda funkcja pilota oryginalnego będzie dostępna na pilocie uniwersalnym.

W szczególności w przypadku nowych modeli, niektóre funkcje mogą być zapisane pod innym przyciskiem niż można się spodziewać.

### Funkcje szczególne

„Program elektroniczny”  
Klawisz EPG (13) odpowiada „Elektronik Programm Guide” i ma różne funkcje, w zależności do jakiego urządzenia został zastosowany.

W przypadku DVD klawisz ten otwiera menu - tytułów. W przypadku STB lub VCR za pomocą tego przycisku można rozpocząć programowanie. Jeżeli magnetowid dysponuje funkcją SHOWVIEW.

### „Punch Through”

Funkcja Punch Through umożliwia wykonywanie określonych funkcji na urządzeniu innego typu niż wybranym. Są to funkcje: regulacja głośności, wyciszenie (mute) i funkcje odtwarzania.

Jeżeli pilot znajduje się w trybie AUDIO, AUX, VCR, DVD, CD, przyciski Głośność (7) i Wyciszenie (mute) (17) sterują pracą telewizora (o ile inne urządzenia nie mają własnej regulacji głośności).  
W trybie TV lub innym trybie bez funkcji odtwarzania przyciski Odtwarzanie, Pauza, Stop i ewent. Nagrywanie uruchamiają podłączony magnetowid, odtwarzacz lub nagrywarkę DVD. Uruchamiane jest zawsze wybrane ostatnio urządzenie.

W stanie ustawień fabrycznych pilot uniwersalny jest tak skonfigurowany, że funkcje regulacji głośności i wyciszenia (mute) sterują automatycznie pracą telewizora, jeżeli naciśnięty jest przycisk urządzenia źródłowego do transmisji obrazów (DVD, magnetowid itp.).

Programowanie funkcji regulacji głośności / wyciszenia na inne urządzenie

- Trzymać wciśnięty przycisk Ustawienia (setup) (16) przez ok. 3 sekundy, aż czerwona dioda LED zacznie świecić się światłem ciągłym.
- Nacisnąć przycisk wyciszenia (mute) (17), aż czerwona dioda LED na krótko zgaśnie.
- Nacisnąć przycisk urządzenia źródłowego, na które ma być przeniesiona funkcja regulacji głośności i wyciszenia. Czerwona dioda LED pozostaje włączona.
- Nacisnąć przycisk wyciszenia (mute) (17); czerwona dioda LED gaśnie.
- Jeżeli wybrano omyłkowo urządzenie bez własnej regulacji głośności, czerwona dioda LED miga przez 3 sekundy.

Programowanie funkcji regulacji głośności / wyciszenia na określone urządzenie

- Trzymać wciśnięty przycisk ustawień (setup) (16) przez ok. 3 sekundy, aż czerwona dioda LED zacznie świecić się światłem ciągłym.
- Nacisnąć przycisk wyciszenia (mute) (17), aż czerwona dioda LED na krótko zgaśnie.
- Nacisnąć przycisk urządzenia źródłowego, które ma mieć wyłączanie własną funkcję regulacji głośności i wyciszenia.
- Nacisnąć przyciski regulacji głośności (7); czerwona dioda LED świeci się.
- Nacisnąć ponownie przycisk wyciszenia (mute) (17); czerwona dioda LED gaśnie.

Resetowanie funkcji regulacji głośności / wyciszenia

Jeżeli zmieniono funkcję regulacji głośności i wyciszenia wg dwóch opisów powyżej, funkcje te można przywrócić do stanu ustawień fabrycznych i przywrócić tym samym funkcję „Punch-Through”.

- Trzymać wciśnięty przycisk Ustawienia (setup) (16) przez ok. 3 s, aż czerwona dioda LED zacznie świecić się światłem ciągłym.
- Trzymać wciśnięty przycisk wyciszenia (mute) (17), aż czerwona dioda LED na krótko zgaśnie.
- Nacisnąć ponownie przycisk wyciszenia (mute) (17), aż czerwona dioda LED zgaśnie.

Funkcje regulacji głośności i wyciszenia oraz „Punch-Through” są teraz ponownie przywrócone do stanu ustawień fabrycznych.

### Usuwanie błędów

#### Pilot nie działa:

Należy sprawdzić, czy baterie zostały włożone poprawnie z polaryzacją.

Proszę sprawdzić, czy wszystkie urządzenia zostały źle podłączone.

Jeżeli baterie są zbyt słabe należy je wymienić. Kilka kodów urządzeń jest zapisanych pod jedną marką urządzenia. Jak rozpoznać właściwy kod? Aby wybrać właściwy kod należy wpisać kilka kodów i wybrać ten, który będzie odpowiadał na największą ilość funkcji.

#### Urządzenie reaguje tylko na niektóre polecenia pilota:

Należy wytestować inne kody, aż urządzenia będą odpowiednio reagowały na wszystkie polecenia.

Jeżeli ręczne wpisywanie kodu i automatyczne wyszukiwanie kodu nie przyniosły pożądanego skutku, może się zdarzyć w pojedynczych wypadkach, że pilot nie jest kompatybilny.

## Telecomando universal

### Teclas de função

1. Power: LIGAR / DESLIGAR
2. Indicação LED
3. Botão de selecção do aparelho
4. Botões numéricos 0-9
5. AV: Comutação para aparelho externo
6. -/-: Comutar para números de programas de dois dígitos
7. V+/-: Regulador do volume
8. P+/P-: Selecção de programa
9. Anel de navegação para navegar nos menus
10. OK: Para confirmar introduções
11. ◀ Retrocesso rápido / vermelho
  - ▶ Reproduzir / amarelo
  - ▶▶ Avanço rápido / azul
  - Iniciar gravação
  - Parar / verde
  - Pausa / magenta
12. EXIT: Para sair dos menus do aparelho
13. EPG: Mostrar revista electrónica de programação (depende do aparelho)
14. Consultar funções do ecrã
15. Menu: abrir menu do aparelho
16. Setup
17. Modo silencioso
18. Learn: programação de botões de aparelhos

### Informação geral

Este telecomando universal é o primeiro telecomando 8 em 1 e pode controlar os seguintes tipos de aparelhos: TV, STB, CBL, ÁUDIO, AUX, VCR, CD, DVD. (p. ex. leitor/gravador de DVD, videogravador, amplificador, sintonizador, etc.).

A inscrição nos botões não designa o tipo de aparelho a programar, servindo apenas para uma perspectiva geral mais simples. Anote os códigos dos seus aparelhos, os quais utilizou para a programação. Caso o código já não se encontre memorizado, p. ex. devido a uma substituição da pilha, já não é tão rápido programar o telecomando.

É necessário programar nos botões de fonte (TV, STB, CBL, ÁUDIO, AUX, VCR, CD, DVD) um código de quatro dígitos para cada aparelho que pretende controlar através do telecomando universal.

### Videogravador: execute a procura de códigos com uma cassete inserida.

#### Programar códigos de aparelhos

#### Introduzir código do aparelho de acordo com a lista de códigos

Os códigos dos respectivos aparelhos devem ser consultados na lista de códigos fornecida com este Manual de instruções.

- Ligue manualmente o aparelho em questão.
- Prima brevemente o botão da fonte (TV, STB, CBL, ÁUDIO, AUX, VCR, CD, DVD) pretendida.
- Mantenha premido o botão Setup (16) durante aprox. 3 segundos até o LED vermelho ficar aceso.
- De seguida insira o respectivo código de quatro dígitos a partir da tabela de códigos.
- Para confirmar cada pressão de botão, o LED vermelho apaga-se brevemente.
- Se a introdução do código for válida, o LED vermelho apaga-se após a introdução do último dígito.
- Prima brevemente OK (10) para memorizar o código.
- Caso tenha sido inserido um código inválido, o LED vermelho pisca durante três segundos antes de se apagar. Caso o aparelho não reaja conforme esperado, repita a programação, se necessário utilizando outro código. Por favor experimente todos os códigos atribuídos à marca do seu aparelho.
- Seleccione o código com o qual todas as funções disponíveis do seu telecomando reagem correctamente.

- Caso, ainda assim, não obtenha sucesso, tente com os métodos de procura descritos no capítulo „Procura automática“.

#### Procura manual do código

- Ligue manualmente o aparelho em questão.
- Prima brevemente o botão da fonte (3) (TV, STB, CBL, ÁUDIO, AUX, VCR, CD, DVD) pretendida.
- Mantenha premido o botão Setup (16) durante aprox. 3 segundos até o LED vermelho ficar aceso.
- Prima repetidamente (pode ser até 350 vezes) o botão POWER (1), apenas com VCR (videogravadores) o botão P+ (8) ou P- (8),
- até o aparelho a ser controlado se desligar ou mudar de canal ou reagir de forma adequada. A procura de código começa com o número de código actualmente memorizado no grupo do aparelho.
- Prima brevemente OK (10) para memorizar o código. Devido à vastidão de diferentes números de código, por cada tipo de aparelho estão pré-programados até 350 códigos diferentes. Em casos isolados é possível que fiquem disponíveis apenas as principais funções mais utilizadas. Em alguns modelos especiais de aparelhos pode acontecer que o procedimento descrito não tenha sucesso.

#### Procura automática

Se o seu aparelho não reagir ao telecomando apesar de ter experimentado todos os códigos atribuídos ao seu tipo de aparelho e à respectiva marca, tente com o método de procura automática. Através desta técnica pode também procurar códigos de marcas que não se encontrem referidas na lista de códigos.

- Ligue manualmente o aparelho em questão
- Prima brevemente o botão da fonte (3) (TV, STB, CBL, ÁUDIO, AUX, VCR, CD, DVD) pretendida.
- Mantenha premido o botão Setup (16) durante aprox. 3 segundos até o LED vermelho ficar aceso.
- Direcione o telecomando para o aparelho e prima uma vez brevemente o botão P+ (8).
- Se o aparelho não possuir uma função de programa, em vez do botão P+ (8) prima o botão POWER (1).
- Dentro de 6 segundos o telecomando dá início à procura do código e envia todos os códigos sequencialmente, em intervalos de 1 segundo (ver também o próximo parágrafo). A cada envio, o LED vermelho acende.
- Logo que o aparelho reaja ao telecomando, prima OK (10). Se não conseguiu premir OK atempadamente, pode regressar gradualmente ao código ao qual o aparelho reagiu, premindo o botão P- (8).
- Para interromper a procura, prima EXIT (12).

Se pretender que, em vez de a cada segundo, o telecomando envie um novo código apenas a cada 3 segundos, proceda da seguinte forma.

No espaço de 6 segundos após premir o botão P+ (8) (ou POWER (1)) como foi descrito, prima mais uma vez o botão P+ (8) ou P- (8). O telecomando envia agora um novo código a cada 3 segundos. Desta forma ganha tempo para interromper o processo mas com a contrapartida de a procura de códigos também demorar mais tempo.



Procura de códigos por nome do fabricante

- Esta função oferece-lhe a opção de procurar pelo nome do fabricante (ver lista de códigos).
- Ligue manualmente o aparelho em questão.
- Prima brevemente o botão da fonte (3) (TV, STB, CBL, ÁUDIO, AUX, VCR, CD, DVD) pretendida.
- Mantenha premido o botão Setup (16) durante aprox. 3 segundos até o LED vermelho ficar aceso.
- Insira o código de um dígito de acordo com a seguinte tabela.

- 1 Philips
- 2 Sony, Panasonic, JVC, Toshiba
- 3 Thomson
- 4 Telefunken
- 5 Grundig
- 6 Nokia
- 0 Todas as outras marcas para este grupo de aparelhos

- Prima repetidamente o botão P+ (8) (ou o botão POWER (1) nos videogravadores) ou até o aparelho reagir de forma adequada. Proceda de forma rápida pois, caso contrário, é iniciada a procura de códigos automática.
- Memorize o código premindo OK (10).
- Depois de todos os códigos terem sido procurados, o LED vermelho pisca por aprox. 3 segundos.

### Identificação do código

A identificação do código oferece-lhe a opção de determinar um código já introduzido, memorizado no telecomando. Proceda da seguinte forma.

- Ligue manualmente o aparelho em questão.
- Prima brevemente o botão da fonte (3) (TV, STB, CBL, ÁUDIO, AUX, VCR, CD, DVD) pretendida.
- Mantenha premido o botão Setup (16) durante aprox. 3 segundos até o LED vermelho ficar aceso.
- Prima brevemente o botão Setup (16), o LED vermelho apaga-se brevemente ao premir o botão.
- Para determinar o primeiro dígito, prima os botões numéricos de 0 a 9.
- Se o LED se apagar brevemente, significa que foi memorizado o primeiro dígito.
- Para determinar o segundo dígito, volte a premir os botões numéricos de 0 a 9 até se apagar o LED vermelho.
- Repita o processo para o terceiro e quarto dígitos.
- O LED apaga-se logo que seja premido o botão para o quarto dígito.
- A identificação do código está agora concluída.

### Programar códigos de outro telecomando

Se algumas das funções do seu telecomando original não funcionarem no 40098, é possível programar estas funções. Se a marca do aparelho a ser controlado não estiver mencionada na lista de códigos fornecida, pode copiar as funções do telecomando original do aparelho para o seu 40098. Conforme o formato do código de transmissão do telecomando original o seu telecomando pode memorizar até 150 botões.

Posicione o telecomando original e o seu 40098 lado a lado, de modo a que os díodos emissores/receptores de ambos os telecomandos fiquem virados um para o outro. Tenha em atenção o alinhamento uniforme em altura de ambos os díodos.

Certifique-se que a distância entre os 2 telecomandos é de aproximadamente 2,5 cm (largura do polegar).

### Copiar os botões

- Mantenha premido o botão Setup (16) durante aprox. 3 segundos até o LED vermelho ficar aceso.
- Soltar o botão SETUP (16).
- Premindo o botão de fonte (3) (TV, STB, CBL, ÁUDIO, AUX, VCR, CD, DVD) o botão apaga-se e volta a acender.
- Prima uma vez o botão LEARN (18).
- Prima uma vez o botão do seu 40098 para o qual pretende copiar um dos botões do telecomando original.
- Manter premido o botão a copiar no telecomando original até o LED vermelho se apagar e voltar a acender (2 a 3 segundos). Em caso de erro
- O LED vermelho pisca durante 3 segundos mas permanece no modo de programação. Tente novamente ou experimente outro botão.
- Repita o processo a partir do passo 5 para todos os outros botões.
- Prima uma vez o botão SETUP (16) após ter copiado todos os botões desejados.
- O LED vermelho apaga-se.

### Recomendações

- Não mover os telecomandos durante o processo de programação.
- Certifique-se que a iluminação da sala não inclui luz fluorescente ou lâmpadas de poupança de energia, visto estas fontes de luz provocarem avarias e poderem prejudicar o processo de cópia.
- Os 2 telecomandos devem estar afastados mais de um metro de qualquer fonte de luz.

- Evite a cópia dos códigos dos botões V+; V- bem como do botão de reprodução (5), pois conforme o telecomando, os códigos destes botões nem sempre controlam os mesmos aparelhos.
- Quando a memória do seu 40098 estiver cheia, o LED vermelho pisca durante 3 segundos. Então deixa de ser possível copiar outros códigos sem efectuar primeiro um reset.
- Ao copiar um botão, é possível que o LED vermelho pisque de forma fraca. Neste caso, não solte o botão e aguarde até que o LED pare de piscar.

### Indicações:

- As pilhas dos 2 telecomandos devem estar em bom estado; se necessário, substitua estas.
- Não pode copiar códigos nos seguintes botões: LEARN, SETUP.
- Todos os botões num modo são eliminados quando, neste modo, é introduzido um código de 4 dígitos (também para a introdução directa de um código, a procura de um código ou de uma marca).

### Apagar todos os botões copiados

- Mantenha premido o botão Setup (16) durante aprox. 3 segundos até o LED vermelho ficar aceso.
- Soltar o botão SETUP (16).
- Prima duas vezes o botão LEARN (18). O LED vermelho apaga-se e voltar a acender.
- Prima uma vez o botão SETUP (16), o LED vermelho apaga-se.
- Todos os botões copiados são agora eliminados.



## Funcionamento normal

Após ter efectuado a programação do telecomando para os seus aparelhos áudio/vídeo, o telecomando funciona com as funções principais mais utilizadas do telecomando original do respectivo aparelho. Direcione o telecomando para o aparelho pretendido e prima o respectivo botão da fonte. O LED acende brevemente mas não fica aceso. Pode agora activar as funções premindo o respectivo botão de função no seu telecomando universal. De cada vez que prime o botão acende-se brevemente o LED vermelho.

**Em determinadas circunstâncias, nem todas as funções do seu telecomando original estão directamente disponíveis no telecomando universal.**

**Principalmente nos aparelhos mais modernos é possível que as funções estejam atribuídas a outro botão que não o esperado ou que não estejam sequer disponíveis.**

## Teclado numérico e AV:

Inserir o número de 2 algarismos (números dos canais) através do teclado numérico (4) e do botão de comutação (6).

Com o botão AV pode seleccionar normalmente a entrada AV do televisor para, p. ex., o receptor STB ou o videogravador.

## Funções especiais

### “Programa electrónico”

O botão EPG (13) corresponde à função “Guia de programa electrónico” e possui várias funções, conforme o aparelho com o qual é utilizado.

Nos códigos de DVD o botão abre o menu Faixas. Com o código STB – ou VCR – pode efectuar uma programação desde que o seu videogravador disponha de uma função SHOWVIEW.

### „Punch Through”

A função Punch Through permite-lhe executar determinadas funções num outro tipo de aparelho que o seleccionado. Tais funções são: volume de som, modo silencioso e as funções de reprodução. Quando o telecomando se encontra no modo AUDIO, AUX, VCR, DVD ou CD, os botões de volume (7) e de modo silencioso (17) comandam o televisor (desde que os outros aparelhos não disponham de uma regulação de volume própria). No modo TV ou noutro modo sem funções de reprodução, os botões de reprodução, pausa, stop e, caso aplicável, gravação comandam um gravador de vídeo, leitor ou gravador de DVD ligado. É sempre comandado o último aparelho seleccionado.

O telecomando universal está ajustado de fábrica para que as funções de volume e modo silencioso comandem automaticamente o televisor, se já estiver premido um botão de fonte para um aparelho com transmissão de imagem (DVD, gravador de vídeo, etc.).

Programar o volume/modo silencioso num outro tipo de aparelho

- Mantenha premido o botão Setup (16) durante aprox. 3 segundos até o LED vermelho ficar aceso.
- Prima o botão Mute (17) até o LED vermelho se apagar.
- Prima o botão de fonte correspondente ao aparelho para o qual pretende transmitir a função de volume e modo silencioso. O LED vermelho permanece aceso.
- Prima o botão Mute (17); o LED vermelho apaga-se.
- Se tiver seleccionado por engano um aparelho que não possui uma regulação de volume própria, o LED vermelho pisca durante 3 segundos.

Programar o volume/modo silencioso num determinado aparelho

- Mantenha premido o botão Setup (16) durante aprox. 3 segundos até o LED vermelho ficar aceso.
- Prima o botão Mute (17) até o LED vermelho se apagar.
- Prima o botão de fonte correspondente ao aparelho que deverá apenas dispor da sua própria função de volume e modo silencioso.
- Prima os botões de volume (7); o LED vermelho permanece aceso.
- Prima novamente o botão Mute (17); o LED vermelho apaga-se.

Repor volume/modo silencioso

Se tiver alterado o volume de som ou o modo silencioso da forma descrita nas secções anteriores, poderá repor novamente as funções para o seu ajuste de fábrica, restabelecendo a função „Punch Through”.

- Mantenha premido o botão Setup (16) durante aprox. 3 segundos até o LED vermelho ficar aceso.
- Mantenha premido o botão Mute (17) até o LED vermelho se apagar.
- Prima novamente o botão Mute (17); o LED vermelho apaga-se.

As funções de volume de som e modo silencioso da função „Punch Through” encontram-se agora novamente em conformidade com o ajuste de fábrica.

## Reparação de avarias

### O telecomando não funciona:

- Verifique se as pilhas do telecomando estão correctamente inseridas e se a polaridade +/- está correcta.
- Verifique se os seus aparelhos estão correctamente conectados e ligados.
- Caso as pilhas estejam demasiado fracas, substitua estas por umas novas.
- Existe vários códigos atribuídos à marca do meu aparelho. Como determino qual o código de aparelho certo?
- Para determinar o código de aparelho certo para si, experimente sucessivamente os códigos até a maioria das funções do aparelho funcionarem correctamente.

### Os aparelhos só reagem a algumas das ordens do telecomando:

- Experimente outros códigos até o aparelho reagir de forma adequada às ordens.
- Se a introdução manual do código e a procura automática não forem bem sucedidas, pode acontecer (casos isolados) que o aparelho não seja compatível com o seu telecomando universal.

## Универсальный пульт дистанционного управления

### Функции кнопок

- 1 Power (Питание): ВКЛ/ВЫКЛ
- 2 Лампа индикации
- 3 Кнопки выбора устройства
- 4 Кнопки с цифрами
- 5 AV: переключение на внешнее устройство
- 6 -/--: ввод двухразрядного номера канала
- 7 V+/V-: регулятор громкости
- 8 P+/P-: переход по программам
- 9 Кнопки навигации по экранному меню
- 10 ОК: подтвердить команду
- 11 ◀ быстрая перемотка назад (красная)  
▶ воспроизведение (желтая)
- ▶▶ быстрая перемотка вперед (синяя)
- включение записи
- стоп (зеленая)
- ▯ пауза (пурпурный)
- 12 EXIT: закрыть меню устройства
- 13 EPГ (Справка): открыть меню электронной программы (зависит от устройства)
- 14 Открыть экранное меню
- 15 Menu (Меню): открыть меню устройства
- 16 Setup (Настройка)
- 17 🔊 звук ВКЛ/ВЫКЛ
- 18 Learn (Копирование): копирование функций кнопки другого пульта управления

### Общие сведения

Универсальный пульт дистанционного управления предназначен для работы с восемью типами устройств, а именно: телеприемники, приемники спутникового телевидения, приемники кабельного телевидения, аудиоустройства, приставки, видеоманитофоны, проигрыватели CD-дисков и проигрыватели DVD-дисков. Управляемые устройства не обязательно программировать на кнопки с маркировкой их типа. Таким образом, маркировка кнопок служит только для удобства визуального контроля.

После программирования запишите использованные коды для справок. Если коды будут удалены из памяти пульта, например

после смены батареи, то такая памятка поможет быстро заново выполнить программирование пульта.

Кнопки источников сигнала (TV, STB, CBL, AUDIO, AUX, VCR, CD, DVD) необходимо запрограммировать с помощью четырехзначных кодов соответствующих типов устройств.

### Поиск кода видеоманитофона выполняйте при вставленной видеокассете.

### Программирование кодов устройств

#### Ввод кодов из списка

В списке кодов найдите код типа управляемого устройства.

Включите управляемое устройство.

Коротко нажмите требуемую кнопку источника сигнала (TV, STB, CBL, AUDIO, AUX, VCR, CD, DVD).

Нажмите кнопку Setup (16) и удерживайте ее около 3 секунд, пока не начнет непрерывно гореть красная лампа.

Введите четырехзначный код из списка. При каждом правильном нажатии кнопка красная лампа мигает.

Если код введен правильно, красная лампа погаснет сразу после ввода кода. Чтобы сохранить код в памяти пульта, нажмите кнопку ОК (10).

Если введен недействительный код, красная лампа будет мигать 3 секунды, а затем погаснет. Если управляемое устройство реагирует неправильно, попробуйте запрограммировать другой код. Повторите операцию со всеми кодами, которые соответствуют марке управляемого устройства.

Выберите тот код, при котором правильно функционируют все необходимые команды пульта дистанционного управления.

Если желаемый результат не достигнут, попробуйте способ программирования, приведенный в главе „Автоматический поиск кода“.

### Поиск кода вручную

Включите управляемое устройство.

Коротко нажмите требуемую кнопку источника сигнала (3) (TV, STB, CBL, AUDIO, AUX, VCR, CD, DVD).

Нажмите кнопку Setup (16) и удерживайте ее около 3 секунд, пока не начнет непрерывно гореть красная лампа.

Подряд (до 350 раз) нажимайте кнопку POWER (1). При программировании кнопки VCR (видеоманитофон) нажимайте кнопку P+ (8) или кнопку P- (8).

Продолжайте до тех пор, пока управляемое устройство не выключится, не сменит канал или не отреагирует другим соответствующим образом. Таким образом выполняется поиск по кодам групп устройств.

Чтобы сохранить код в памяти пульта, нажмите кнопку ОК (10). Вследствие большого количества кодов на каждый тип устройств предварительно запрограммировано до 350 кодов. В некоторых случаях функционировать будут только наиболее распространенные команды. Кроме того, этот способ программирования может не привести к результату с особо редкими моделями устройств.

### Автоматический поиск кода

Если пульт дистанционного управления не функционирует, даже после попытки запрограммировать все коды, соответствующие типу управляемого устройства, попробуйте выполнить автоматический поиск нужного кода. Эта функция ведет поиск в том числе по кодам, которые не внесены в прилагаемый список.

### Включите управляемое устройство.

Коротко нажмите требуемую кнопку источника сигнала (3) (TV, STB, CBL, AUDIO, AUX, VCR, CD, DVD).

Нажмите кнопку Setup (16) и удерживайте ее около 3 секунд, пока не начнет непрерывно гореть красная лампа.

Направьте пульт на управляемое устройство и один раз коротко нажмите кнопку P+ (8).

Если устройство не снабжено функцией программирование, вместо кнопки P+ (8) нажмите кнопку POWER (1).

Через 6 секунд пульт начнет поиск кода, чтобы запрограммировать устройство (см. также следующий параграф) поочередно все коды. При каждой попытке сигнала загорается красная лампа. Как только управляемое устройство отреагирует на сигнал пульта, нажмите кнопку ОК (10). Если код случайно был пропущен, нажмите кнопку P- (8), чтобы вернуться к тому коду, на который отреагировало управляемое устройство.

Чтобы отменить операцию, нажмите кнопку EXIT (12).

Пульт управления можно настроить таким образом, чтобы он отправлял сигнал кода каждые три секунды, а не каждую секунду. Для этого выполните следующие операции.

Нажмите кнопку P+ (8) (или POWER (1)) с описанной выше целью, а затем не позднее чем через 6 секунд после этого еще раз нажмите кнопку P+ (8) или кнопку P- (8). Теперь пульт управления будет отправлять сигнал кода каждые 3 секунды. В этом случае процесс поиска кода займет значительно больше времени, но при этом увеличится интервал для своевременного подтверждения нужного кода.

### Поиск кода по изготовителю управляемого устройства

Функция позволяет найти код по марке управляемого устройства (см. список кодов). Включите управляемое устройство. Коротко нажмите требуемую кнопку источника сигнала (3) (TV, STB, CBL, AUDIO, AUX, VCR, CD, DVD).

Нажмите кнопку Setup (16) и удерживайте ее около 3 секунд, пока не начнет непрерывно гореть красная лампа.

Введите код настройки согласно таблице ниже.

- 1 Philips
- 2 Sony, Panasonic, JVC, Toshiba
- 3 Thomson
- 4 Telefunken
- 5 Grundig
- 6 Nokia
- 0 Остальные марки этой группы устройств.

Подряд нажимайте кнопку Taste P+ (8) (для видеоманитофонов – кнопку POWER (1)), пока устройство не отреагирует. Эту операцию следует аккуратно, иначе может включиться режим автоматического поиска кодов. Чтобы сохранить код в памяти пульта, нажмите кнопку ОК (10). Если были перелистаны все коды, красная лампа будет мигать около 3 секунд.

#### **Идентификация кодов**

Функция предназначена для определения кодов, которые уже занесены в память пульта дистанционного управления. Порядок идентификации кода:

#### **Включите управляемое устройство.**

Коротко нажмите требуемую кнопку источника сигнала (3) (TV, STB, CBL, AUDIO, AUX, VCR, CD, DVD).

Нажмите кнопку Setup (16) и удерживайте ее около 3 секунд, пока не начнет непрерывно гореть красная лампа.

Коротко нажмите кнопку Setup (16), красная лампа погаснет.

Чтобы найти первую цифру кода, нажимайте кнопки от 0 до 9.

Цифра, при которой красная лампа мигнет, является первой цифрой кода.

Чтобы найти вторую цифру кода, снова нажимайте кнопки от 0 до 9, пока не мигнет красная лампа.

Повторите процедуру для поиска третьей и четвертой цифры.

Красная лампа погаснет, когда будет найдена

четвертая цифра кода.  
Идентификация кода завершена.

#### **Копирование кодов из другого пульта дистанционного управления**

Если в списке кодов нет соответствующего кода для управляемого прибора или запрограммированный код не поддерживает необходимые для него функции, имеется возможность скопировать функции кнопок оригинального пульта управления такого прибора в пульт 40098. В зависимости от формата кодов старого пульта управления, в пульт 40098 можно скопировать до 150 кнопок.

Расположите оба оригинальный пульт и пульт 40098 таким образом, чтобы их излучатели показывали друг на друга. При необходимости отрегулируйте установку по высоте, чтобы совместить излучатели обоих пультов. Расстояние между пультами должно быть около 2,5 см.

#### **Порядок копирования функций кнопок**

Нажмите кнопку Setup (16) и удерживайте ее около 3 секунд, пока не начнет непрерывно гореть красная лампа.

Отпустите кнопку Setup (16).  
Один раз коротко нажмите требуемую кнопку источника сигнала (3) (TV, STB, CBL, AUDIO, AUX, VCR, CD, DVD). Лампа кнопки погаснет и снова загорится.

Один раз нажмите кнопку LEARN (18).

Один раз нажмите кнопку пульта 40098, на которую требуется скопировать функцию кнопки оригинального пульта.

Нажмите и удерживайте копируемую кнопку оригинального пульта с тем, чтобы красная лампа сначала погасла, а затем загорелась снова (2-3 секунды). В случае сбоя красная лампа будет мигать 3 секунды, но пульт останется в режиме копирования. Повторите попытку или попробуйте повторить процедуру с другой кнопкой.

Повторите пункты 5 и 6 с другими кнопками. По окончании копирования функций всех требуемых кнопок нажмите кнопку SETUP (16) один раз.  
Красная лампа погаснет.

#### **Примечания**

Во время операции копирования не сдвигайте пульта.  
В помещении не должны гореть люминесцентные и энергосберегающие лампы, так как они могут создавать помехи процессу копирования.

Оба пульта должны располагаться не ближе одного метра от любых источников света. Не следует копировать функции кнопок V+, V- и кнопок воспроизведения (5), так как коды этих кнопок не всегда управляют устройствами одного и того же типа.  
При отсутствии свободно памяти пульта 40098 красная лампа будет мигать в течение 3 секунд. После этого дальнейшее копирование кодов невозможно, пока не будет произведено полное удаление данных из памяти.  
При копировании функции какой-либо кнопки, возможно, красная лампа будет слегка мигать. В этом случае не отпускайте кнопку, пока мигание не прекратится.

#### **Примечания**

Батареи обоих пультов должны находиться в хорошем состоянии. При необходимости замените батареи.  
Функции кнопок другого пульта невозможно скопировать на кнопки LEARN и SETUP.  
Все функции, скопированные на кнопки режима будут удалены, если для этого режима введен четырехзначный код. То же самое происходит при непосредственном вводе кода, а также при поиске кода или марки устройства.

#### **Порядок удаления всех скопированных функций кнопок**

Нажмите кнопку Setup (16) и удерживайте ее около 3 секунд, пока не начнет непрерывно гореть красная лампа.  
Отпустите кнопку Setup (16).  
Дважды нажмите кнопку LEARN (18). Красная лампа погаснет, а затем снова загорится.  
Один раз нажмите кнопку (16), красная лампа погаснет.  
Теперь все функции скопированных кнопок удалены.

#### **Программирование нормального режима**

По окончании программирование пульта для звуковых и видеопульта работают типичные функции, как у обычного пульта дистанционного управления.  
Направьте пульт на управляемое устройство и нажмите соответствующую кнопку источника сигнала. Красная кнопка коротко загорится и погаснет.  
Функции включаются только путем нажатия соответствующей кнопки режима.  
При каждом нажатии кнопок красная лампа мигает.

**В некоторых случаях в универсальном пульте могут отсутствовать функции, которые имеются в оригинальном пульте дистанционного управления.**

**Особенно это касается новых моделей устройств, при которых функции пульта могут либо находиться в подменю, либо отсутствовать совсем.**

#### **Кнопки с цифрами и кнопка AV**

С помощью кнопок с цифрами (4) и кнопкой переключения (6) можно непосредственно вводить двухразрядные номера каналов.

Кнопка AV предназначена для включения AV-входа телеприемника для, например, приемника спутникового телевидения или видеоманитофона.

## Дополнительные функции

### Электронная программа

Кнопка EPG (13) включает функцию «Электронная программа», в которой имеются различные команды в зависимости от управляемого устройства.

### В режиме DVD кнопка открывает меню

оглавления. В режиме приемника спутникового телевидения (STB) или видеоманитона (VCR) с помощью этой кнопки можно выполнить программирование, если видеоманитон поддерживает функцию SHOWVIEW.

### Функция Punch Through

Функция Punch Through позволяет направлять команды на другие типы приборов, если данные команды неактуальны для выбранного прибора. К таким командам относятся регулировка громкости, включение/выключение звука, а также команды воспроизведения. Если пульт дистанционного управления находится в режимах AUDIO, AUX, VCR, DVD, CD, органы регулировки громкости (7) и включения/выключения звука (17) управляют телеприемником, при условии что другие приборы не снабжены собственной функцией регулировки звука. В режиме телеприемника или других режимах без функций воспроизведения кнопки «Воспроизведение», «Пауза», «Стоп» и «Запись» управляют видеоманитонами, проигрывателем DVD или записывающим устройством DVD. Команды подаются всегда на прибор, выбранный последним.

По умолчанию универсальный пульт управления настроен таким образом, чтобы команды регулировки громкости и включения/выключения звука автоматически подавались на телеприемник, если кнопкой

источника сигнала выбрано устройство воспроизведения (видеоманитон, проигрыватель DVD и т.д.).

Программирование функций регулировки громкости и включения/выключения звука на другой тип устройства

- Нажмите кнопку Setup (16) и удерживайте ее около 3 секунд, пока не начнет непрерывно гореть красная лампа.
- Один раз нажмите кнопку включения/выключения звука (17), чтобы красная лампа погасла на короткий момент.
- Кнопкой источника сигнала выберите устройство, на которое требуется подавать команды регулировки громкости и включения/выключения звука. Красная лампа должна гореть.
- Нажмите кнопку включения/выключения звука (17), при этом красная лампа должна погаснуть.
- Если по ошибке выбран прибор без функции регулировки громкости, красная лампа будет мигать в течение 3 секунд.

Программирование функций регулировки громкости и включения/выключения звука на определенное устройство

- Нажмите кнопку Setup (16) и удерживайте ее около 3 секунд, пока не начнет непрерывно гореть красная лампа.
- Один раз нажмите кнопку включения/выключения звука (17), чтобы красная лампа погасла на короткий момент.
- Кнопкой источника сигнала выберите устройство, которое должно иметь только собственные функции регулировки громкости и включения/выключения звука.

- Нажмите кнопку регулировки громкости (7), при этом красная лампа продолжает гореть.
- Еще раз нажмите кнопку включения/выключения звука (17), чтобы красная лампа погасла.

Восстановление стандартных настроек регулировки громкости и включения/выключения звука

При необходимости можно восстановить заводские настройки функций регулировки громкости и включения/выключения звука.

- Нажмите кнопку Setup (16) и удерживайте ее около 3 секунд, пока не начнет непрерывно гореть красная лампа.
- Нажмите и удерживайте кнопку включения/выключения звука (17), чтобы красная лампа погасла на короткий момент.
- Еще раз нажмите кнопку включения/выключения звука (17), чтобы красная лампа погасла совсем.

Теперь будут работать стандартные настройки функции Punch-Through для команд регулировки громкости и включения/выключения звука.

## Поиск и устранение неисправностей

### Не работает дистанционное управление

Проверьте состояние батарей и соблюдение полярности. Проверьте правильность соединения и подключения устройств. Если батареи разряжены, замените их. Чтобы найти правильный код для устройства, попробуйте все коды поочередно, пока не найдете тот, который поддерживает наибольшее количество требуемых команд.

Устройство реагирует только на некоторые команды пульта дистанционного управления. Попробуйте другие коды, пока не найдете код, поддерживающий наибольшее количество требуемых функций. Если режимы ввода кодов вручную и автоматического поиска кодов не привели к желаемому результату, возможно, универсальный пульт управления не совместим с данным прибором.

## Универсално дистанционно управление

### Функция на бутоните

1. Power: Вкл./изкл.
2. Показание светодиод
3. Бутони за избор на уреди
4. Бутони за цифри блок 0-9
5. AV: Превключване към външен уред
6. -/--: Превключване на номера на програми с двуцифрени числа
7. V+/V-: Регулатор на силата на звука
8. P+/P-: избор на програма
9. Навигационен пръстен за навигация в менюто на екрана
10. OK: за потвърждаване на въведени данни
11. ← Бързо превъртане назад / червено
  - ▶ Възпроизвеждане / жълто
  - ▶ Бързо превъртане напред / синьо
  - Стартване на запис
  - Стоп / зелено
  - ▨ Пауза / светло пурпурно
12. EXIT: за излизане от менюто за уредите
13. EPG: Показание на електронно списание за програмите (в зависимост от уредите)
14. Извикване на функциите на екрана
15. Меню: Отваряне на менюто за уредите
16. Setup
17. Изключване на звука
18. Learn: Прехвърляне на информация на бутони на уреди

### Общи положения

Това универсално дистанционно управление е устройство 8 в 1 и е предназначено за следните типове уреди: TV, STB, CBL, AUDIO, AUX, VCR, CD, DVD. (напр. DVD-рекордер/плеър, видео-рекордер, усилвател, тунер, и др.). Надписът на бутоните не обозначава типа на уреда, който трябва да се програмира, а служи само за по-добра прегледност. Моля запишете си кода на Вашите уреди, които сте използвали за програмирането. Ако кодовете, напр. след смяна на батерии, не са се запазили,

можете по този начин да програмирате по-бързо дистанционното управление. Трябва да програмирате четирицифров код за всеки уред, който искате да управлявате с дистанционното управление, на бутон за източник (TV, STB, CBL, AUDIO, AUX, VCR, CD, DVD).

### Видеорекордер: Моля извършвайте търсенето на код с поставена лента.

#### Програмиране на код на уред

#### Въвеждане на код на уреда съгласно списъка с кодовете

Кодовете на съответните уреди трябва да се вземат от настоящето ръководство за работа.

Включете съответния уред ръчно. Натиснете за кратко време желания бутон за източник (TV, STB, CBL, AUDIO, AUX, VCR, CD, DVD).

Дръжте натиснат бутон Setup (16) в продължение на около 3 сек., докато червеният светодиод започне да свети постоянно.

След това въведете съответния четирицифрен код от таблицата за кодовете.

При потвърждаването на натискането на бутон червеният светодиод изгасва за кратко време.

Ако въвеждането на кода е валидно, червеният светодиод изгасва след въвеждането на последната цифра. Натиснете за кратко време OK (10), за да запазите кода.

Ако е въведен невалиден код, червеният светодиод мига в продължение на три секунди, преди да изгасне. Ако уредът не реагира съгласно очакванията Ви, повторете програмирането при необходимост с друг код. Моля, опитайте с всички посочени кодове за Вашата марка уред.

Изберете кода, на който Вашето дистанционно управление реагира правилно на всички налични команди. Ако и по този начин не успеете, опитайте с описания в глава „Автоматично търсене“ метод за търсене.

#### Ръчно търсене на код

Включете съответния уред ръчно.

Натиснете за кратко време желания бутон за източник (3) (TV, STB, CBL, AUDIO, AUX, VCR, CD, DVD).

Дръжте натиснат бутон Setup (16) в продължение на около 3 сек., докато червеният светодиод започне да свети постоянно.

Натиснете многократно последователно (това може да бъде до 350 пъти) бутонът POWER (1), само при VCR (видеорекордери) моля натиснете бутон P+ (8) или P- (8)

Докато уредът, който трябва да се управлява, изключи, или докато каналът се смени или реагира съответно. Търсенето на кода започва при запазването в момента номер на код за групата уреди.

Натиснете за кратко време OK (10), за да запазите кода. Въз основа на големия брой на различните номера на кодове за тип уред са типично предварително около 350 различни кодове. В отделни случаи е възможно на разположение да са само най-често употребяваните основни функции. При някои специални модели уреди може описаният начин на действие да не доведе до успех.

#### Автоматично търсене

Ако Вашият уред не се включва с дистанционното управление, макар че сте опитали с всички посочени кодове за Вашия тип и марка уред, опитайте с автоматичното търсене. По този начин можете да намерите и кодове за марки, които не са посочени в списъка с кодовете за уреди.

Включете съответния уред ръчно. Натиснете за кратко време желания бутон за източник (3) (TV, STB, CBL, AUDIO, AUX, VCR, CD, DVD).

Дръжте натиснат бутон Setup (16) в продължение на около 3 сек., докато червеният светодиод започне да свети постоянно.

Насочете дистанционното управление към уреда и натиснете за кратко време бутон P+ (8).

Ако уредът няма функция за програми, натиснете вместо P+ (8) бутон POWER (1). Дистанционното управление стартира след 6 сек. търсенето на кода и изпраща в интервал от 1 сек. последователно всички кодове (виж също и следващия раздел). При всяко изпращане червеният светодиод светва.

След като уредът реагира на дистанционното управление реагира, натиснете OK (10). Ако сте пропуснали да натиснете своевременно OK, можете да преминете с бутон P- (8) на стълпки към кода, на който реагира уредът. За да прекъснете търсенето, натиснете EXIT (12).

Ако дистанционното управление трябва да изпраща нов код вместо на всяка секунда на всеки 3 секунди, постъпете по следния начин:

В рамките на 6 сек. натиснете бутона P+ (8) (респ. POWER (1)) както е описано по-горе, натиснете бутон P+ (8) или P- (8) още веднъж. Сега дистанционното управление изпраща нов само на всеки 3 секунди. По този начин ще спечелите повече време, за да прекратите процеса, но търсенето на кода ще трае по-дълго време.

#### **Търсене на код по търговско име**

Тази функция Ви дава възможност, да търсете по търговско име (виж списъка с кодовете).

Включете съответния уред ръчно.

Натиснете за кратко време желания бутон за източник (3) (TV, STB, CBL, AUDIO, AUX, VCR, CD, DVD).

Дръжте натиснат бутон Setup (16) в продължение на около 3 сек., докато червеният светодиод започне да свети постоянно.

Въведете кода с една цифра съгласно следната таблица:

- 1 Philips
- 2 Sony, Panasonic, JVC, Toshiba
- 3 Thomson
- 4 Telefunken
- 5 Grundig
- 6 Nokia
- 0 Всички останали марки за тази група уреди

Натиснете многократно бутона P+ (8) (или при видео-рекордери бутона POWER (1)) или докато уредът започне да реагира съответно. Действайте енергично, иначе ще се стартира автоматичното търсене на код.

Запометете кода чрез натискане на ОК (10). Ако търсенето е преминало през всички кодове, червеният светодиод мига в продължение на три секунди.

#### **Идентифициране на кода**

Идентифицирането на кода Ви дава възможност, да дефинирате вече въведени кодове, които са запомнени в дистанционното управление. Извършете следното:

Включете съответния уред ръчно.

Натиснете за кратко време желания бутон за източник (3) (TV, STB, CBL, AUDIO, AUX, VCR, CD, DVD). Дръжте натиснат бутон Setup (16) в продължение на около 3 сек., докато червеният светодиод започне да свети постоянно.

Натиснете за кратко време Setup (16), червеният светодиод изгасва за кратко време при натискането на бутона.

За да се определи първата цифра, натиснете бутоните за цифри от 0 до 9. Когато червеният светодиод изгасне за кратко време, е въведена и запометена първата цифра.

За да се определи второто число, използвайте отново бутоните за цифри от 0 до 9, докато изгасне червеният светодиод. Повторете процеса за третата и четвъртата цифра.

Червеният светодиод изгасва, сред като е бил натиснат бутона за четвъртата цифра. Сега идентифицирането на кода е завършено.

#### **Прехвърляне на информацията на кода на друго дистанционно управление**

Ако някоя от функциите на Вашето оригинално дистанционно управление в 40098 липсва, то информацията от тази функция може да се прехвърли. Ако марката на уреда, който ще се управлява не е записана в списъка за кодовете, можете да копирате функциите на оригиналното дистанционно управление на уреда във вашето 40098. В зависимост от формата на кода за прехвърляне на оригиналното дистанционно управление Вашето дистанционно управление може да запамети до 150 бутона.

Поставете Вашето оригинално дистанционно управление и Вашето 40098 така, че диодите на предавател/приемник на двете дистанционни управления да са един срещу друг. Внимавайте двата диода да са на еднаква височина. Уверете се, че разстоянието между двете дистанционни управления е около 2,5 cm (широчина на един палец).

#### **Копиране на бутоните**

Дръжте натиснат бутон Setup (16) в продължение на около 3 сек., докато червеният светодиод започне да свети постоянно. Пуснете бутон SETUP (16). Натиснете еднократно бутона за източник (3) (TV, STB, CBL, AUDIO, AUX, VCR, CD, DVD), бутонът изгасва и светва отново. Натиснете един път бутона LEARN (18). Натиснете бутона на Вашето 40098, на когото искате да копирате един от бутоните на Вашето оригинално дистанционно управление.

Дръжте натиснат бутона на оригиналното дистанционно управление, който ще копирате, докато изгасне червеният светодиод и светне отново (2 до 3 сек.) При грешка червеният светодиод мига в продължение на 3 сек., но остава в модул на „научаване“. Опитайте отново или преминайте към друг бутон. Повторете процеса за останалите бутони от точка 5. Натиснете за кратко време бутон Setup (16), след като са копирани всички желани бутони. Червеният светодиод изгасва.

#### **Препоръки**

Не движете дистанционното управление по време на фазата на прехвърляне на информацията.

Уверете се, че при осветлението на помещението няма луминисцентно осветление или енергоспестяващи лампи, тъй като тези източници на светлина предизвикват смущения и копията може да се повредят.

Двете дистанционни управления трябва да бъдат на разстояние над един метър от всеки източник на светлина.

Избягвайте копирането на кода на бутоните V+; V- , както и на бутоните на възпроизвеждане (5), тъй като в зависимост от дистанционното управление кодовете на тези бутони не управляват задължително същите уреди.

Когато паметта на Вашето 40098 е пълна, червеният светодиод мига в продължение на 3 сек. Тогава вече не е възможно да се копират други кодове, без да се извърши нулиране.

Когато копирате бутон е възможно червеният светодиод да мига слабо. В този случай не пускайте бутона и изчакайте докато мигането спре.



### Указания:

Батериите на двете дистанционни управления трябва да са в добро състояние, евентуално можете да ги смените.

Не можете да копирате бутони на следните бутони: LEARN, SETUP, Всички бутони на един модул се изтриват, когато се въведе 4-цифрен код в този модул (също и за директното въвеждане на код, търсенето на код или марка).

### Изтриване на всички копирани бутони

Дръжте натиснат бутон Setup (16) в продължение на около 3 сек., докато червеният светодиодиод започне да свети постоянно.

Пуснете бутон SETUP (16).

Натиснете два пъти бутон LEARN (18). Червеният светодиодиод изгасва и светва отново.

Натиснете един път бутон SETUP (16), червеният светодиодиод изгасва.

Сега всички копирани бутони са изтрити. Програмиране на

### Нормален режим на работа

След като сте извършили програмирането на Вашето дистанционно управление за Вашите аудио/видео уреди, дистанционното управление работи с най-често употребяваните основни функции както оригиналното дистанционно управление на съответния уред.

Насочете дистанционното управление към желания уред и натиснете съответния бутон за източник. Червеният светодиодиод светва за кратко време, но не остава да свети.

Функциите се активират чрез натискане на съответния функционален бутон на Вашето универсално дистанционно управление.

При всяко натискане на бутон червеният светодиодиод светва за кратко.

**При определени обстоятелство не всяка функция на Вашето оригинално дистанционно управление е директно на разположение.**

**Особено при нови уреди е възможно, функциите най-напред да са заложени при различни от очакваното бутони или въобще да не са на разположение.**

### Клавиатура с 10 бутона и AV:

Клавиатурата с 10 бутона (4) и бутон за превключване (6) за въвеждане на двузначни числа (номера на канали).

C AV бутон нормално избирате AV-вход на телевизионния уред за напр. STB Receiver или видео-рекордер.

### Специални функции

#### „Електронна програма“

Бутонът EPG (13) отговаря на функцията „Elektronik Programm Guide“ („Електронен програмен справочник“) и има различни функции в зависимост от това за кой уред ще се използва.

При DVD – кодове бутонът отваря менюто за заглавията. При STB - или VCR – кодове с този бутон можете да извършите програмиране, ако Вашият видео-рекордер има SHOWVIEW - функция.

#### „Punch Through“

Функцията Punch Through Ви дава възможност да извършвате определени функции на друг тип уред, различен от избрания. Това са функциите сила на звука, изключване на звука и функции за проиграване.

Ако дистанционното обслужване е в режим AUDIO, AUX, VCR, DVD, CD, клавишите сила

на звука (7) и изключване на звука (17) управляват телевизора (ако останалите уреди нямат свой собствен регулатор за силата на звука).

В TV-режим или друг режим без функции за проиграване клавишите за възпроизвеждане, Pause, Stop и евентуално запис управляват свързания Videorecorder, DVD - Player или DVD - Recorder. Управлява се винаги последно избраният уред.

При доставка универсалното дистанционно управление е настроено така, че функциите сила на звука и изключване на звука управляват автоматично TV-приемника, шом бъде натиснат клавиш за уред с пренос на изображение (DVD, Videorecorder и др.).

Програмиране на силата на звука/ изключването на звука на друг тип уред

- Задръжте клавиша Setup (16) натиснат за около 3 секунди, докато червеният светодиодиод светне постоянно.
- Натискайте клавиша Mute (17), докато червеният светодиодиод угасне за кратко.
- Натиснете клавиш за уреда, върху който трябва да се прехвърли функцията за сила на звука и изключване на звука. Червеният светодиодиод продължава да свети.
- Натиснете клавиша Mute (17); червеният светодиодиод угасва.
- Ако по невнимание сте избрали уред без собствен регулатор на силата на звука, червеният светодиодиод мига за 3 секунди.

Програмиране на силата на звука/ изключването на звука на определен тип уред

- Задръжте клавиша Setup (16) натиснат за около 3 секунди, докато червеният светодиодиод светне постоянно.
- Натискайте клавиша Mute (17), докато червеният светодиодиод угасне за кратко.
- Натиснете клавиш за уреда, който трябва да има само своя собствена функция за сила на звука и за изключване на звука.
- Натиснете клавишите за силата на звука (7), червеният светодиодиод остава да свети.
- Натиснете клавиша Mute (17); червеният светодиодиод угасва.

Анулирайте отново включването на силата на звука/изключването на звука

Ако сте променили силата на звука и изключването на звука, както е описано в предходните два раздела, можете да върнете функциите отново на техните фабрични настройки и да възстановите функцията „Punch-Through“.

- Задръжте клавиша Setup (16) натиснат за около 3 секунди, докато червеният светодиодиод светне постоянно.
- Натискайте клавиша Mute (17), докато червеният светодиодиод угасне за кратко.
- Натиснете още веднъж клавиша Mute (17), червеният светодиодиод угасва.

Функциите сила на звука и изключване на звука и функцията „Punch-Through“ са заложени отново при експедиция.



## Отстраняване на грешки

### **Дистанционното управление не функционира:**

Проверете, дали батериите на дистанционното управление са поставени правилно и полюсите +/- съответстват. Проверете, дали Вашите уреди са свързани правилно и са включени.

Ако батериите са много слаби, сменете ги с нови.

Въведени са няколко кода за уред под името на марката на моя уред. Как да определя правилния код на уред?

За да определите правилния код за Вашия уред, пробвайте последователно кодовете, докато започнат да функционират нормално повечето функции на уреда.

Уредите реагират само на някои команди на дистанционното управление:

Тествайте други кодове, докато уредите започнат да реагират съответно.

Ако ръчното въвеждане на код и автоматичното търсене на код не дадат резултат, в някои случаи може да се окаже, че Вашият уред не е съвместим с Вашето универсално дистанционно управление.